

Índice

INFORME DE SOSTENIBILIDAD 2002	
Mensaje del Presidente	2
Introducción	6
Perfil de la organización	9
Visión y estrategia de sostenibilidad	17
Políticas y organización	20
Desempeño en compromiso ambiental	27
Desempeño en crecimiento económico	46
Desempeño en responsabilidad social	54
Desarrollo del capital humano	55
Relaciones con el entorno	65
Los desafíos de un porvenir sostenible	81
Resumen de indicadores claves (tapa 3)	

Mensaje del Presidente

Este primer Informe Anual de Sostenibilidad de Endesa Chile inserta de lleno a la empresa en su vocación por el Desarrollo Sostenible Empresarial y sus principios de respeto por todas las partes interesadas del negocio, el entorno natural que ocupa y la comunidad con la que se relaciona.

Lograr que vivamos en una sociedad justa y equilibrada, con sus integrantes desarrollándose en armonía y bienestar, ha sido el gran anhelo de la humanidad desde los albores de nuestra civilización. En la sociedad moderna, este ideal se ha conceptualizado como desarrollo sostenible.

El desarrollo sostenible se expresa en un equilibrio dinámico entre crecimiento económico, equidad social y conservación ambiental. El desafío de las empresas líderes y pioneras es pasar de las declaraciones de política, de buenas intenciones y de firma de convenios y acuerdos, a la acción. La etapa que sigue a la definición de políticas, planes y programas es poder lograr resultados concretos y progreso en aquellos indicadores que permiten demostrar cómo las empresas van mejorando su desempeño en sus dimensiones económica, social y ambiental.

La información aquí presentada corresponde principalmente al desempeño de la gestión de Endesa Chile en el 2002 en el área de generación

eléctrica de la empresa, para cada una de las tres dimensiones relevantes de la sostenibilidad. En algunos casos se abarca el periodo 2000 - 2002.

En la dimensión económica, los indicadores muestran cómo Endesa Chile incrementa su inversión para generar más electricidad y desarrollar la industria energética en los países donde opera. Además, muestra una rentabilidad que asegura el interés de los inversionistas por continuar apoyándola y participar en sus proyectos.

En la dimensión social, se manifiesta la preocupación de Endesa Chile por el bienestar, la formación y las condiciones laborales y de seguridad de sus trabajadores, como una manera de contribuir al desarrollo integral de las comunidades locales en las cuales se ubican sus instalaciones.

En la dimensión ambiental los indicadores muestran los progresos que nuestra empresa ha realizado en aras de producir energía en una forma cada vez más amigable con el medio ambiente, tanto en la utilización de los recursos naturales e insumos, como en el adecuado manejo y disposición de las emisiones, los residuos y los desechos inherentes a tales procesos productivos.

Para mí es un orgullo presentar este primer Informe Anual de Sostenibilidad Empresarial de Endesa Chile, en el convencimiento que estamos entre las empresas pioneras en América Latina en mostrar en forma voluntaria y transparente a las autoridades y a la comunidad, lo que hemos hecho y los desafíos pendientes que guiarán nuestra acción futura en favor de contribuir al desarrollo sostenible de la sociedad de la que formamos parte.

Este Informe será un testimonio claro del punto de partida de los indicadores de sostenibilidad de Endesa Chile en el 2002 y con su edición anual se constituirá en la evidencia de los progresos que año a año vayamos haciendo en los campos económico, social y ambiental, para contribuir al desarrollo sostenible.

Invito a las autoridades, accionistas, ejecutivos y trabajadores de nuestra empresa, a los proveedores de insumos y a los prestadores de servicio, así como a los representantes de la sociedad civil y al público en general, a hacernos llegar sus comentarios, proposiciones y sugerencias para el perfeccionamiento de este Informe Anual de Sostenibilidad, de manera que año a año cumpla mejor su objetivo.



Por nuestra parte, seguiremos esforzándonos para que la gestión refleje en todos sus ámbitos nuestro compromiso con los principios del Desarrollo Sostenible Empresarial, de manera que podamos dejar en la sociedad una huella indeleble y un rumbo que las generaciones futuras estén dispuestas a seguir y mejorar, como el modo que hemos encontrado para ir construyendo cada día un mundo mejor.

Luis Rivera Novo

Presidente de Endesa Chile

Adhesión a las Normas del GRI

Endesa Chile ha elaborado este Informe de Sostenibilidad de acuerdo con la versión junio 2000 y su actualización 2002 de las pautas que ha publicado el **Global Reporting Initiative (GRI)**, organismo internacional que, con el acuerdo de los principales grupos empresariales internacionales e importantes organismos no gubernamentales, establece las normas de publicación de los informes de sostenibilidad de las empresas que desean hacer pública su gestión en aspectos ambientales, sociales y económicos de sus productos, servicios y otras actividades.

Con tales normas, el GRI colabora con las organizaciones en la elaboración de sus informes de gestión sostenible, de modo que:

- Presenten una visión clara del impacto humano y ecológico de la empresa, para que los responsables de tomar decisiones sobre inversiones, compras y posibles alianzas se encuentren bien informados;
- Proporcionen a las partes interesadas (*stakeholders*) datos fiables que sean relevantes para sus necesidades e intereses, e invite a otros actores al diálogo y a la investigación;
- Proporcionen una herramienta de gestión que ayude a la organización a evaluar y a mejorar constantemente sus actuaciones y a progresar;
- Respeten criterios externos de elaboración de informes, ya establecidos y comúnmente aceptados y los apliquen sistemáticamente en los sucesivos periodos informativos, para garantizar la transparencia y la credibilidad;
- Se presenten en un formato sencillo y que facilite la comparación con los informes de sostenibilidad de otras organizaciones;
- Complemente, y no reemplace, otros informes, incluyendo los financieros; e,
- Ilustre la relación entre los tres elementos que componen la sostenibilidad: el económico (incluyendo la información financiera, pero no exclusivamente), el ambiental y el social.

Normas del GRI

Las normas y criterios de publicación de los informes de sostenibilidad de las empresas están contenidos en la “Guía para la Elaboración de Informes de Sostenibilidad” editada por el GRI y que se puede consultar en la página web www.globalreporting.org. Endesa Chile adhiere a tales condicionamientos de publicación, expresando su acuerdo con los principios que los inspiran.

Los criterios del GRI giran en torno al Desarrollo Sostenible Empresarial, (DSE), cuya base conceptual está definida por la integración de tres componentes: Compromiso y Respeto con el Medio Ambiente, Crecimiento Económico y Responsabilidad Social Corporativa, de cuya interacción se generan elementos como ecoeficiencia, desarrollo y seguridad, en el desempeño del rol empresarial.

Componentes del Desarrollo Sostenible Empresarial



Fuente: DMA & DS Endesa

Introducción

Reconociendo que medio ambiente y desarrollo forman un binomio indisoluble, se trata de lograr su plena integración a través de la noción de sostenibilidad, con un sentido ético y de responsabilidad de las generaciones actuales con las generaciones venideras.

Los principios operativos de la sostenibilidad no sólo se reducen a la utilización racional de los recursos y la disminución de la contaminación, sino que implican aceptar nuevas reglas de actuación y nuevas relaciones éticas entre los mismos sistemas humanos y entre éstos y la biósfera.

La dimensión ambiental, aún siendo básica, no es exclusiva ni excluyente. Si bien el concepto de sostenibilidad tiene sus raíces en planteamientos ambientales (de conservación de recursos y calidad del medio ambiente), éste se ha ido ampliando hasta incluir las dimensiones económicas y sociales. Así se confirma la necesidad de plantear el concepto de forma integral, haciendo que el verdadero desarrollo sea ambiental, económica y socialmente sostenible.

De este modo, se modifica el rol de las empresas productivas. No se trata que la iniciativa privada realice una correcta actividad empresarial tradicional, como es la generación de trabajo y

riqueza para la sociedad y reportes de gestión a los accionistas, sino que intervenga en el desarrollo social de la comunidad en la que reside, bien sea local, nacional o mundial, atendiendo preferentemente a los sectores más desfavorecidos o necesitados.

La sostenibilidad, entendida como un principio operativo, no es exactamente sinónimo de desarrollo sustentable que, en definitiva, es una opción social de un estilo de desarrollo que incluye objetivos según determinadas escalas de valores y de necesidades sociales que van cambiando en el tiempo.

En cualquier caso, para hacer sostenible el desarrollo es imprescindible actuar sobre las causas fundamentales de los desequilibrios, es decir, sobre los propios agentes y las actuales pautas económicas de producción, consumo, distribución, movilidad, turismo, etc. que sean ineficientes y también insostenibles para transformar, en definitiva, el metabolismo de la sociedad industrial “engranando” la economía mundial con la ecología global.

La esencia del desarrollo sostenible debe ser entendida como un proceso, porque, más que un modelo definido, es una transición hacia nuevas formas y modos de producir y consumir.

Esto implica profundas transformaciones estructurales en la economía productiva, pero no sólo para redefinir los sistemas de gestión, ampliando la integración del factor ambiental,

sino para reorientar las estrategias corporativas con un horizonte a más largo plazo y un sentido más equitativo de responsabilidad social.

Lo anterior ha motivado a Endesa Chile para iniciar su camino hacia el Desarrollo Sostenible Empresarial, basándose en los éxitos conseguidos hasta ahora por su gestión productiva, financiera y ambiental, y en el reconocimiento de la labor social que desempeña en favor de la comunidad que forma parte de su entorno.

Durante los dos años recién pasados, junto con su Memoria Institucional, ha hecho públicos sus Informes de Gestión Ambiental Anual. Por otra parte, Endesa matriz recientemente ha editado su Memoria de Gestión Social 2000 - 2002 de Endesa en América Latina, que incluye el desempeño de Endesa Chile en esa área, para todas sus empresas de Sudamérica.

Ahora Endesa Chile integra en sus informes de gestión, el desempeño logrado durante el 2002 en las áreas económica, ambiental y social, utilizando para ello indicadores de gestión que muestran su accionar de forma transparente ante la sociedad, tanto en las metas logradas como en los desafíos que la impulsan a continuar en la senda de la sostenibilidad empresarial. Para ello, se ha elaborado este Informe de Sostenibilidad, que se presenta ante el público y las partes interesadas en forma absolutamente voluntaria, entendiendo que con ello está marcando una huella trascendente para las futuras generaciones.



Zorro en instalaciones de la Central Abanico, Chile.

Perfil de la Orga



Perfil de la Organización

PRESENTACIÓN GENERAL

La Empresa Nacional de Electricidad S.A., Endesa Chile, nace en Chile en 1943 con el objeto de explotar la producción, el transporte y la distribución de energía eléctrica y, especialmente, desarrollar el Plan de Electrificación del País como una sociedad anónima filial de la Corporación de Fomento de la Producción, CORFO, entidad estatal.

Endesa Chile tuvo carácter estatal durante 42 años, periodo en el cual desarrolló una labor importante en el sector, constituyéndose en una de las principales empresas del país y el pilar del desarrollo eléctrico chileno, mediante fuertes inversiones en obras de ingeniería y electrificación.

En 1980, de acuerdo a la política de privatización impulsada desde el Gobierno, se preparó a la empresa para tal evento, separándose el área de distribución, adaptando a Endesa Chile para la incorporación de capitales provenientes de Fondos de Pensiones y otros accionistas privados.

Fue eximida de la responsabilidad del Plan de Electrificación del País en 1980, tras otra de sus numerosas modificaciones de estatutos, que asignó tal tarea a la Comisión Nacional de Energía.

La privatización comenzó en 1987 y fue concluida en 1989, produciéndose cambios estructurales hasta transformarla en un *holding* con filiales. Desde allí en adelante, la empresa comenzó a ampliar su objeto social, desarrollando proyectos en otras áreas relacionadas y extendiéndose hacia el extranjero a través de sociedades filiales o coligadas, llegando a colocar parte de sus aumentos de capital en el mercado internacional mediante ADR.

En 1999, Enersis S.A., filial de Endesa matriz, completa un 60% de participación accionaria, convirtiéndose en la controladora de la sociedad.

Actualmente, las acciones de Endesa Chile se transan en la Bolsa de Comercio de Santiago, la Bolsa Electrónica de Chile, la Bolsa de Valores de Valparaíso, en la Bolsa de Nueva York y en el Mercado de Valores Latinoamericano de la Bolsa de Madrid, Latibex.

Perfil de la Orga

Así, Endesa Chile se ha transformado en el mayor operador privado de generación de energía eléctrica en Latinoamérica, además de ocuparse de su transporte y suministro, del transporte de gas natural y transfiriendo tecnología y servicios de consultoría en todas las áreas de la ingeniería.

A diciembre del 2002 posee 44 centrales generadoras distribuidas en cinco países sudamericanos, las que en conjunto alcanzan a 11.950 MW de potencia instalada, de los cuales un 68% es generación hidroeléctrica y el 32% restante termoeléctrica.

Potencia instalada de Endesa Chile en Latinoamérica			
País	Hidroeléctrica (MW)	Termoeléctrica (MW)	Total (MW)
Argentina	1.320	2.302	3.622
Brasil	658	-	658
Chile	2.899	1.036	3.935
Colombia	2.512	220	2.732
Perú	739	264	1.003
Totales	8.128	3.822	11.950

Fuente: Informe de Gestión Ambiental 2002. Gerencia de Medio Ambiente de Endesa Chile

Durante el 2002 Endesa Chile totalizó una generación de 40.816 GWh. Un 85% de esta generación fue de origen hidroeléctrico y el 15% termoeléctrico. Un detalle de la generación producida durante el 2002 se presenta en la tabla siguiente:

Generación producida por Endesa Chile en Latinoamérica			
País	Hidroeléctrica (GWh)	Termoeléctrica (GWh)	Total (GWh)
Argentina	3.682	3.486	7.168
Brasil	2.467	-	2.467
Chile	13.565	2.721	16.286
Colombia	10.373	243	10.616
Perú	4.269	10	4.279
Totales	34.356	6.460	40.816

Fuente: Informe de Gestión Ambiental 2002. Gerencia de Medio Ambiente de Endesa Chile.

Si bien su línea de gestión principal está ligada a la energía eléctrica, la empresa se ha diversificado hacia el desarrollo y manejo de obras de ingeniería e infraestructura, tales como autopistas interregionales y un túnel carretero.

EMPRESAS QUE NO CONSOLIDAN CON ENDESA CHILE

Endesa matriz, principal accionista de Enersis, posee participación en tres empresas de generación en Sudamérica:

- Argentina: Central Dock Sud S.A.
- Perú: Empresa Eléctrica de Piura S.A. (EEPSA) y Empresa de Generación Eléctrica Ventanilla S.A. (Etevensa).

En consecuencia, Endesa Chile tiene una participación relacionada en estas empresas, lo que permite una gestión ambiental compatible con la estrategia que aplica a sus filiales.

Además, Endesa Chile tiene como empresa coligada a GasAtacama Generación Ltda. (ex - Nor Oeste Pacífico Generación de Energía Ltda.), en la II Región de Chile.

Estas empresas, que no consolidan con Endesa Chile, poseen una potencia instalada de 2.073 MW de generación termoeléctrica y tuvieron durante el 2002 una generación neta de 4.263 GWh.



Central Costanera, Argentina.

Empresas relacionadas con Endesa Chile en Sudamérica					
País (GWh)	Empresa	Instalación	Potencia instalada (MW)	N° unidades	Generación 2002
Argentina	Dock Sud S.A.	C. T. Dock Sud	822	5	1.438
Chile	GasAtacama Generación Ltda.	C. T. Atacama	781	5	2.570
Perú	Empresa Eléctrica de Piura S.A.	C. T. Malacas	145	6	245
	Empresa de Generación Eléctrica Ventanilla S.A.	C. T. Ventanilla	325	2	10
Totales			2.073	18	4.263

Fuente: Informe de Gestión Ambiental 2002. Gerencia de Medio Ambiente de Endesa Chile

Perfil de la Orga

ESTRUCTURA CORPORATIVA

La Empresa Nacional de Electricidad S.A., Endesa Chile, es una sociedad anónima abierta, filial de Endesa, su matriz, que la controla a través del *holding* Enersis, con sede principal en Santiago de Chile, para toda la gestión en Sudamérica.

La empresa es administrada por un Directorio compuesto por nueve miembros, elegidos en Junta de Accionistas y que duran un periodo de tres años en sus funciones, pudiendo ser reelegidos.

El actual Directorio fue designado en Junta Ordinaria de Accionistas en abril del 2002, a excepción de su Presidente, el señor Luis Rivera Novo, que fue designado en sesión extraordinaria de directorio en julio del 2002.

La generación de energía eléctrica es su principal área de actividad y posee filiales en Argentina, Brasil, Chile, Colombia y Perú. En el área de ingeniería su filial es Ingendesa. Además, posee participación en otras nueve empresas coligadas. Una esquematización de su estructura corporativa y su porcentaje de participación en empresas filiales y coligadas se muestra en la tabla siguiente:

Estructura corporativa de Endesa Chile y porcentaje de participación							
Filiales							Coligadas
Energía					Ingeniería	Infraestructura	Energía
Argentina	Brasil	Chile	Colombia	Perú			
Costanera 51,93%	Cachoeira 92,50%	Pehuenche S.A. 92,65%	Emgesa 22,36%	Edegel 37,90%	Ingendesa 97,64%	Túnel El Melón 99,95%	CEMSA 45,00%
El Chocón 47,45%		Pangue S.A. 94,99%	Betania 85,62%			Autopista del Sol (*) 60,04%	CTM 45,00%
		Celta S.A. 100,00%				Aut. Los Libertadores (*) 58,36%	CIEN 45,00%
		San Isidro S.A. 75,00%					Electrogas 42,50%
							Transquillota 37,50%
							Gasoducto Atacama Chile 50,00%
							GasAtacama Generación 50,00%
							Gasoducto Atacama Argentina 50,00%
							Gasoducto Taltal Ltda. 50,00%

Fuente: Memoria Institucional 2002. Endesa Chile

(*) Las filiales Sociedad Concesionaria Autopista del Sol S.A. y Sociedad Concesionaria Autopista Los Libertadores S.A. corresponden a inversiones efectuadas a través de Infraestructura Dos Mil S.A., que se encuentra en proceso de venta.

ENDESA GENERACIÓN EN LATINOAMÉRICA

Endesa Chile participa en la generación y comercialización eléctrica en cinco países, cada uno de los cuales presenta distintos marcos regulatorios, matrices energéticas, número de empresas participantes en el sector, patrones de crecimiento y consumo.

En Argentina opera 3.622 MW de potencia a través de Central Costanera S.A. e Hidroeléctrica El Chocón S.A., representando el 16% del Sistema Interconectado Argentino.

En Brasil opera 658 MW de potencia por medio de Centrais Elétricas Cachoeira Dourada S.A., lo que representa el 1% de la capacidad instalada del país. Asimismo, a través de la línea de interconexión con Argentina, operada por CIEN, se agregan 2.000 MW adicionales, energía que es respaldada por la filial argentina Central Costanera S.A.

En Chile es una de las empresas más grandes del país y la principal generadora de energía eléctrica. Opera 3.935 MW de potencia, equivalentes al 39% de la capacidad instalada chilena. Un 73,7% de la capacidad instalada de Endesa Chile y sus filiales en Chile es hidroeléctrica y el 26,3% restante es térmica. Participa con el 57% de la capacidad instalada del Sistema Interconectado Central, (SIC), chileno y una capacidad instalada de 3.753 MW en este sistema.

La compañía también participa en el Sistema Interconectado del Norte Grande (SING), a través de su filial Celta S.A. e indirectamente a través de la empresa Gasoducto Atacama Chile Ltda. y GasAtacama Generación Ltda., dando suministro a diversas empresas mineras y con ventas en el mercado spot. La capacidad instalada de Celta S.A. en este sistema alcanza 182 MW, lo que representa el 5,1% del SING, y al incluir a GasAtacama Generación, donde Endesa participa con un 50% de la propiedad, la capacidad instalada en el SING alcanza a 25,7%.

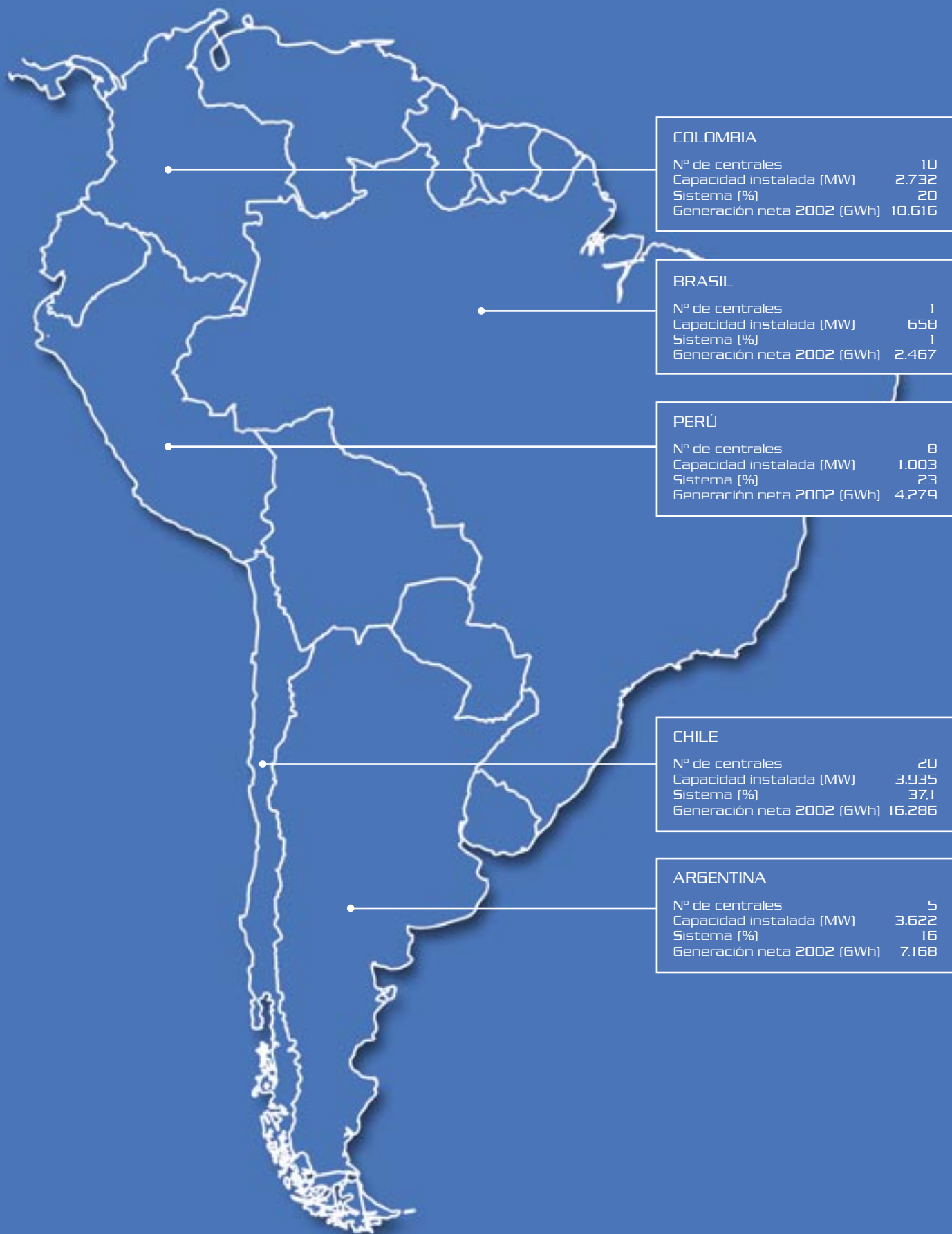
En Colombia opera 2.732 MW de potencia, representando el 20% de la capacidad instalada colombiana, a través de Central Hidroeléctrica de Betania S.A.E.S.P. y de la empresa de generación Emgesa.

En Perú, su filial Edegel opera 1.003 MW de potencia, lo que representa el 23% del sistema peruano.



Central Costanera, Argentina

Perfil de la Orga



PROPIEDAD DE LA EMPRESA

Al 31 de diciembre del 2002, el capital accionario de la empresa ascendía a 8.201.754.580 acciones suscritas y pagadas, distribuidas en 29.713 accionistas.

En la tabla siguiente se presenta el listado de los doce mayores accionistas de la empresa y su porcentaje de participación. Enersis S.A. es el accionista mayoritario y por tanto su controlador, con un 59,98% de las acciones.

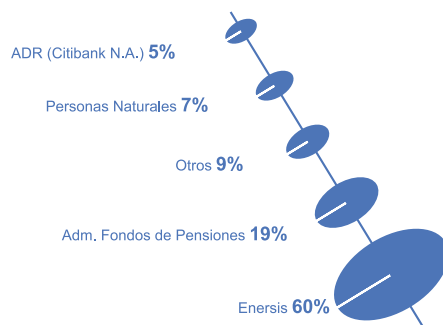
Principales accionistas de Endesa Chile		
Nombre del Accionista	Cantidad de Acciones (1)	% de Participación (2)
ENERSIS S.A.	4.919.488.794	59,98
A.F.P. PROVIDA S.A. PARA FONDO DE PENSIONES	487.411.980	5,94
CITIBANK N.A. BANCO DEPOSITARIO CIRC. 1375	373.417.980	4,55
A.F.P. HABITAT S.A. PARA FONDO DE PENSIONES	337.229.493	4,11
A.F.P. CUPRUM S.A. PARA FONDO DE PENSIONES	250.010.198	3,05
A.F.P. SANTA MARIA S.A. PARA FONDO DE PENSIONES	196.028.059	2,39
A.F.P. SUMMABANSANDER S.A. PARA FONDO DE PENSIONES	195.252.037	2,38
BANCHILE CORREDORES DE BOLSA S.A.	59.142.211	0,72
CIA. DE SEGUROS DE VIDA CONSORCIO NACIONAL DE SEGUROS S.A.	51.808.964	0,63
COINDUSTRIA S.A.	44.448.588	0,54
A.F.P. PLANVITAL S.A. PARA FONDO DE PENSIONES	40.955.492	0,50
LARRAIN VIAL S.A. CORREDORES DE BOLSA	31.353.385	0,38
TOTAL	6.986.547.181	85,18%

Fuente: Memoria Institucional 2002. Endesa Chile

1) Al 31 de diciembre de 2002.

2) Durante el año 2002 no hubo cambios gravitantes en la distribución de accionistas mayoritarios de la compañía.

Distribución porcentual de la propiedad de Endesa Chile



Fuente: Memoria Institucional 2002. Endesa Chile

Visión y Estrategia



Visión y Estrategia de Sostenibilidad



La **visión, misión y valores éticos** se refieren a cómo una compañía integra un conjunto de principios para la toma de decisiones en sus procesos y objetivos estratégicos.

La visión está relacionada a un objetivo o ideal a largo plazo; es la concepción del objetivo último que una organización desea.

La misión se refiere al propósito de la empresa o a su razón fundamental para existir; es la expresión orientada a acciones sobre qué requiere la compañía y de cómo pretende realizarlas.

Los valores éticos se refieren a los ideales y creencias principales de una compañía; son principios intrínsecos que sirven como marco de referencia para las decisiones organizacionales.

Muchas empresas han decidido hacer un compromiso explícito con la Responsabilidad Social Corporativa en sus declaraciones de visión, misión y valores. Estas declaraciones frecuentemente van más allá de la optimización de los beneficios e incluyen el reconocimiento

de las responsabilidades de la empresa hacia diferentes personas, incluyendo a empleados, clientes, comunidades y medio ambiente. La estrategia a través de la cual los valores de una empresa - independientemente de sus objetivos estratégicos - orientan el establecimiento de la visión y la misión, así como las prácticas y acciones diarias, es frecuentemente descrita como un “enfoque de negocios basado en los valores”.

Basada en estos conceptos, Endesa Chile, filial de Endesa, su matriz española, y como parte integrante de su *holding* local, Enersis, comparte y hace suyos los principios corporativos que los unen, que se explicitan en su propia visión, misión y valores.

VISIÓN Y MISIÓN

Visión:

- Un operador global del negocio energético y de servicios conexos, nucleado alrededor de la electricidad.
- Un consorcio multinacional responsable, eficiente y competitivo: un “primera clase”.
- Un grupo industrial preparado para competir globalmente.

Misión:

- Hacer máximo el valor de la inversión de nuestros accionistas.
- Superar las expectativas de nuestros clientes.
- Contribuir al desarrollo de nuestros empleados.

Visión y Estrategia

VALORES CORPORATIVOS

Endesa Chile también posee una especial filosofía para desarrollar su negocio de forma armónica con las personas y el entorno que la rodea. Así, declara lo siguiente:

“Los valores nos indican el tipo de empresa que queremos ser y ellos deben llegar a ser parte de nuestro accionar diario en todo ámbito de acción. Definen nuestro compromiso con los trabajadores, accionistas, clientes y medio ambiente; son nuestra cultura de trabajo empresarial y señalan cómo debemos actuar cada uno de los integrantes de la empresa:

Personas: aseguramos las oportunidades de desarrollo en base al mérito y a la aportación profesional.

Trabajo en equipo: fomentamos la participación de todos para lograr un objetivo común, compartiendo la información y los conocimientos.

Conducta ética: actuamos con profesionalismo, integridad moral, lealtad y respeto a las personas.

Orientación al cliente: centramos nuestro esfuerzo en la satisfacción del cliente, aportando soluciones competitivas y de calidad.

Innovación: promovemos la mejora continua y la innovación para alcanzar la máxima calidad desde criterios rentables.

Orientación a resultados: dirigimos nuestras actuaciones hacia la consecución de los objetivos del proyecto empresarial y de rentabilidad para nuestros accionistas, tratando de superar sus expectativas.

Comunidad y medio ambiente: nos comprometemos social y culturalmente con la comunidad. Adaptamos nuestras estrategias empresariales a la preservación del Medio Ambiente”.

CÓDIGO DE CONDUCTAS EMPRESARIALES

En 1989 Endesa Chile publicó internamente sus “Pautas de Conducta Empresarial”, que tratan las normas éticas y conductuales que deben seguir sus trabajadores, cualquiera sea su jerarquía o función y regula la relación con los accionistas, los clientes, las empresas y los organismos del campo de la ingeniería y del sector energético, los

Política de Sostenibilidad

proveedores, el personal y la comunidad nacional. Estas pautas se encuentran plenamente vigentes y en aplicación.

En junio del 2002, Endesa Chile presentó a sus trabajadores el **“Reglamento de Conducta en los Mercados de Valores”**, que determina los criterios de comportamiento que ellos deben cumplir en las operaciones que efectúen, con el fin de contribuir a su transparencia y a la protección de los inversores.

Dicho reglamento se aplica a los miembros del Directorio, a los principales ejecutivos y empleados que desarrollen su trabajo en áreas relacionadas con los mercados de valores o que tengan acceso a información privilegiada y a los asesores y consultores relacionados con tales temas.

El ámbito objetivo del Reglamento está referido a los títulos de Endesa Chile o sus filiales y coligadas y a los títulos de otras compañías relacionados con información privilegiada de la empresa.

El Reglamento establece criterios de conducta relacionados con la imparcialidad, la obligación de informar, la información sobre conflictos de intereses, las operaciones de especial

trascendencia, el registro de las comunicaciones, la administración de la cartera y las personas relacionadas, definidas en conformidad a la Ley N°18.045 de Mercado de Valores. Define además, normas relativas a la información reservada y privilegiada y la relación con la Superintendencia de Valores y Seguros (SVS).

Tanto las Pautas de Conducta Empresarial como el Reglamento de Conducta en los Mercados de Valores, constituyen un catálogo de normas que, en uso de la autonomía de la voluntad y de la facultad de autorregulación de las sociedades anónimas, intenta, más allá de las exigencias impuestas por dicho ordenamiento, fortalecer la creación de valor para el accionista a través del incremento de la transparencia y del control de la actuación de la administración.

Con la utilización de ambas normas de conducta, Endesa Chile deja testimonio de su compromiso con la comunidad nacional, a través de la observancia y el respeto de las leyes del país, la protección del entorno ecológico, la relación más adecuada con las partes interesadas, el mejoramiento de la calidad de vida de los habitantes y el acopio de su conocimiento de ingeniería y tecnología proyectados a los objetivos empresariales, con la voluntad de desarrollarse en los campos que le son propios.

Políticas y Organización



Consciente de su rol y su responsabilidad con las partes interesadas, con su entorno natural, con sus trabajadores y la comunidad, Endesa Chile plantea su accionar bajo esquemas políticos definidos para el ámbito económico y de gestión estratégica, para la componente ambiental y para el desempeño social.

POLÍTICAS DE ENDESA CHILE

Ámbito Económico

POLÍTICA DE INVERSIONES

Durante el ejercicio 2003, la sociedad efectuará inversiones según lo establece su estatuto, en las siguientes áreas de inversión, indicándose en cada caso el límite máximo:

i) Generación de energía eléctrica

Se considerará como límite máximo de inversión el necesario para que la empresa pueda cumplir con el objeto principal de la sociedad (producción, transporte, distribución y suministro de energía eléctrica), con un monto máximo equivalente al 10% del patrimonio, más interés minoritario de Endesa consolidado.

2003, un monto equivalente al 3% del patrimonio, más interés minoritario de Endesa consolidado.

- Se considerará como límite global máximo de inversión en todas las filiales nacionales para el año 2003, un monto equivalente al 10% del patrimonio, más interés minoritario de Endesa consolidado.

ii) Aportes de capital a las sociedades filiales y coligadas

- Se efectuarán aportes a las filiales Pangué S.A., Pehuenche S.A., San Isidro S.A., Celta S.A., así como a las coligadas Electrogas S.A., Gasoducto Atacama Chile Ltda., Gasoducto Taltal Ltda., Gasoducto Atacama Argentina Ltda. y GasAtacama Generación Ltda., para que puedan llevar a cabo los proyectos que se están desarrollando, y realizar aquellas inversiones que sean necesarias para cumplir con su respectivo objeto social.
- Se efectuarán aportes a las filiales Enigesa e Ingendesa, para que cada una de éstas pueda cumplir con su respectivo objeto social. Se considerará como máximo de inversión en estas filiales para el año 2003 un monto equivalente al 0,5% del patrimonio, más interés minoritario de Endesa consolidado.
- Se efectuarán aportes a las filiales Infraestructura Dos Mil S.A., Autopista del Sol S.A., Incesa Dos Mil S.A. y Túnel El Melón S.A., para que lleven a cabo los proyectos en desarrollo o aquellos que decidan efectuar para cumplir con su objetivo social. Se considera como máximo de inversión en estas filiales, para el año

iii) Activos financieros, títulos, derechos, valores mobiliarios, bienes inmuebles y aportes a sociedades, según lo establecen sus estatutos, con el propósito de efectuar inversiones en el sector eléctrico. Se considerará como límite máximo de inversión el necesario para aprovechar las oportunidades de negocios, con un monto máximo en el año, equivalente al 15% del patrimonio, más interés minoritario de Endesa consolidado.

iv) Activos financieros, títulos, derechos, valores mobiliarios, bienes inmuebles y aportes a sociedades, según lo establecen sus estatutos, con el propósito de desarrollar proyectos y operaciones o actividades en procesos industriales asociados a la obtención de fuentes energéticas, como asimismo en las que la energía eléctrica sea esencial, determinante y tenga un uso intensivo en dichos procesos, con un monto equivalente no superior al 5% del patrimonio, más interés minoritario de Endesa consolidado.

v) Endesa Chile efectuará inversiones en valores negociables, de acuerdo con los criterios de selección y de diversificación de carteras que determine la administración de la empresa, con el propósito de optimizar el rendimiento de sus excedentes de caja.

vi) Dentro del marco que apruebe la Junta de Accionistas, el Directorio deberá acordar las inversiones específicas en obras y estudios que hará la empresa, tanto en lo que se refiere a monto como a modalidades de financiamiento de cada una de ellas, y adoptará las medidas conducentes al control de las referidas inversiones.

POLÍTICA DE FINANCIAMIENTO

La política de financiamiento de la sociedad considera que el nivel de endeudamiento, definido como la relación del pasivo total respecto del patrimonio, más el interés minoritario del balance consolidado, no sea mayor a 1,50. La obtención de recursos provendrá de las siguientes fuentes:

- Recursos propios.
- Créditos de proveedores.
- Préstamos de bancos e instituciones.
- Colocación de valores en el mercado local e internacional.
- Ingresos provenientes de ventas de activos y/o prestaciones de servicios realizadas por Endesa Chile.

OTRAS MATERIAS

Para llevar a cabo las políticas de inversiones y financiamiento, la administración de la sociedad tendrá facultades suficientes para celebrar y modificar los contratos de compra, venta o arrendamiento de bienes y servicios que sean necesarios para el desarrollo de las actividades propias de la empresa, dentro del marco legal que le es aplicable, observando las condiciones de mercado correspondientes a cada caso para bienes o servicios de su mismo género, calidad y características.

Asimismo, la administración estará facultada para extinguir las obligaciones que emanen de dichos contratos, de acuerdo a la Ley, cuando ello convenga a los intereses sociales. En virtud de lo dispuesto en el artículo 120 del Decreto Ley N°3.500, la enajenación de los bienes o derechos que sean declarados en estas políticas como esenciales para el funcionamiento de la empresa, así como la constitución de garantías sobre ellos, es materia de acuerdo de la Junta Extraordinaria de Accionistas.

En consecuencia y en cumplimiento a lo dispuesto en el artículo 119 del mismo cuerpo legal, se declaran como esenciales para el funcionamiento de la sociedad los siguientes activos:

- Las centrales generadoras y unidades de emergencia y de reserva de capacidad superior a 50.000 kW, en operación o en etapa de construcción, de propiedad de la matriz y filiales;
- Las acciones de propiedad de Endesa Chile de la Empresa Eléctrica Pehuenche S.A., de la Empresa Eléctrica Pangue S.A., de Endesa Argentina S.A., de San Isidro S.A., de Celta S.A. y de Compañía Eléctrica Conosur S.A., que signifiquen mantener al menos la propiedad de un 50,1 % de las acciones suscritas y pagadas de esas sociedades.

Asimismo, corresponde a la Junta Extraordinaria de Accionistas aprobar el otorgamiento de garantías reales o personales para caucionar obligaciones de terceros, excepto si dichas obligaciones fueren contraídas por las filiales, en cuyo caso la aprobación del Directorio será suficiente.



PLAN ESTRATÉGICO

Considerando sus ventajas y debilidades en el negocio energético, la estrategia que Endesa Chile utilizará para la creación de valor en el periodo 2002 – 2006 se basa en las siguientes grandes líneas:

- Reducir el costo de capital de Endesa Chile y filiales;
- Realizar una reordenación societaria de la participación en Latinoamérica;
- Desarrollar el negocio de *trading* y comercialización, y aplicar políticas comerciales adecuadas;
- Desarrollar mecanismos que faciliten sinergias entre sus empresas;
- Evaluar una cartera óptima de activos, mejorar la eficiencia energética, los costos de combustible y la disponibilidad de producción y controlar el nivel de inversión en mantenimiento, utilizando para ello las mejores prácticas;
- Potenciar las capacidades claves de la empresa y optimizar los riesgos financieros y tributarios; y,
- Mejorar la adaptabilidad y eficiencia de los recursos humanos y diseñar un programa de capacitación.

De esta forma, Endesa Chile pretende otorgar rentabilidad a sus negocios actuales aprovechando sus capacidades técnicas con respeto al medio ambiente, gestionar eficientemente su cartera de activos, lograr un crecimiento orgánico en los mercados y fortalecer su estructura financiera.

Este Plan Estratégico le permitirá integrar su mejor desempeño en las áreas económica, ambiental y social, con miras a lograr los coeficientes necesarios para demostrar su compromiso con el Desarrollo Empresarial Sostenible.

POLÍTICA AMBIENTAL DE ENDESA CHILE

Endesa Chile está consciente que la protección del entorno natural se debe considerar en cualquier actividad económica, ya que de ello dependerán las futuras generaciones, principio fundamental del desarrollo sostenible. Así, ha decidido desarrollar sus actividades empresariales de manera respetuosa con el medio ambiente, comprometiéndose con la eficiencia energética, debido a la creciente escasez de recursos naturales, sean o no renovables.

Para hacer frente a este desafío ambiental, Endesa Chile se compromete a ir más allá del estricto cumplimiento de la normativa aplicable, intensificando los apoyos necesarios y estableciendo los procedimientos precisos para garantizar el uso racional de los recursos y la minimización de los residuos, contribuyendo al desarrollo sostenible que demanda la sociedad.

Para lograr lo expuesto, la gestión ambiental de Endesa Chile se desarrolla bajo los siguientes principios básicos:

- 1° Integrar la gestión ambiental y el concepto de desarrollo sostenible en la estrategia corporativa de la empresa, utilizando criterios ambientales documentados en los procesos de planificación y de toma de decisiones
- 2° Utilizar racionalmente los recursos y reducir la producción de residuos, emisiones, vertidos e impactos ambientales, mediante la aplicación de programas de mejora continua y el establecimiento de objetivos y metas ambientales, haciendo que las instalaciones y actividades de la empresa sean cada día más respetuosas del entorno.

Políticas y Orga

3° Mantener en todos los centros un control permanente del cumplimiento legislativo y la revisión periódica del comportamiento ambiental y de la seguridad de las instalaciones, comunicando los resultados obtenidos.

4° Conservar el entorno natural de las instalaciones mediante la adopción de medidas encaminadas a la protección de las especies de fauna y flora y de sus hábitats.

5° Potenciar el uso de energías renovables y la investigación y el desarrollo de tecnologías más limpias y eficientes.

6° Promover un grado de sensibilización y conciencia para la protección ambiental del entorno, mediante la formación interna y externa y la colaboración con las autoridades, instituciones y asociaciones ciudadanas.

7° Exigir a los contratistas y proveedores la implantación de políticas ambientales coherentes con los presentes principios.

8° Fomentar el uso racional y el ahorro de energía entre los usuarios y la sociedad en general.

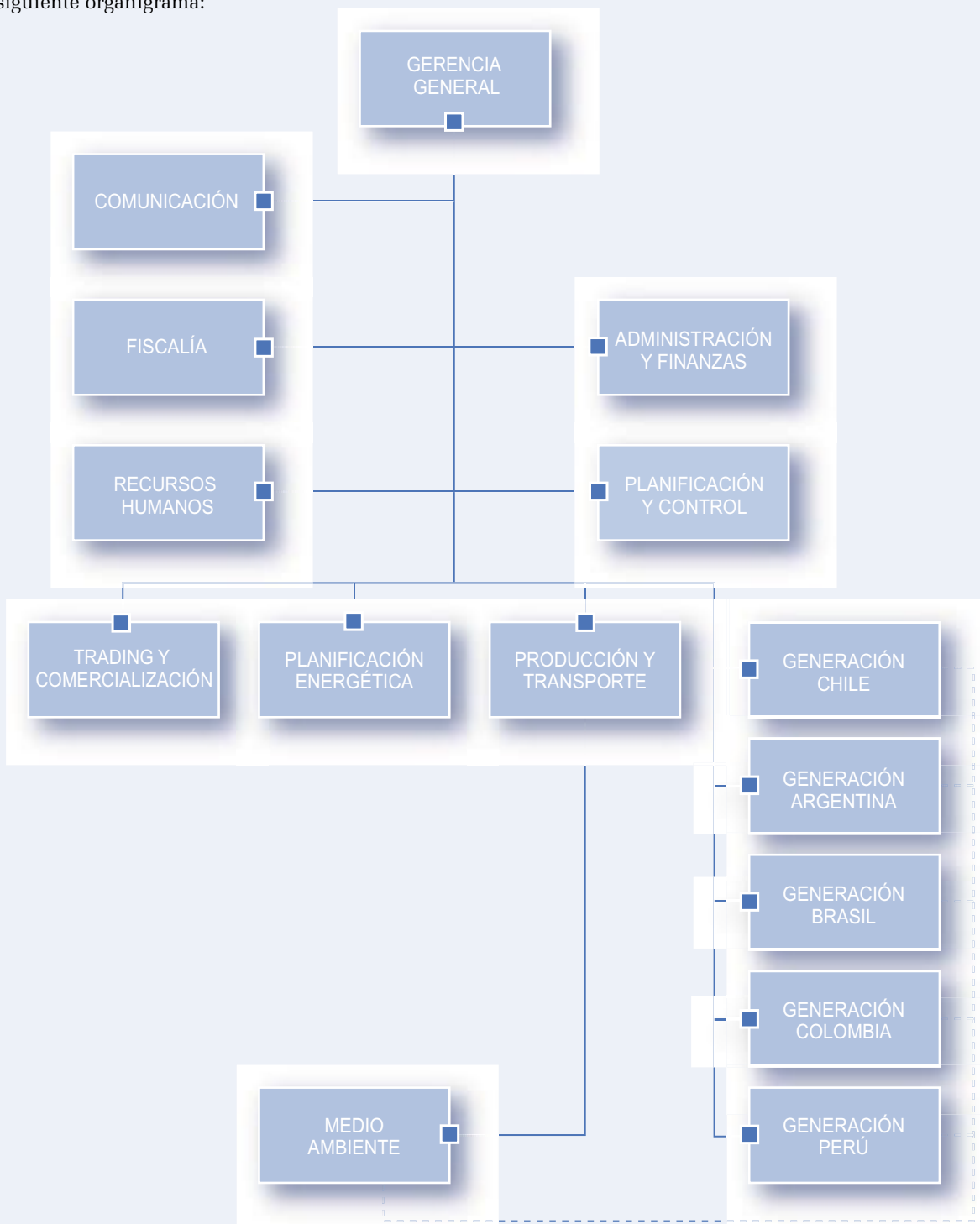
DESARROLLO LABORAL Y SOCIAL

A lo largo de su trayectoria empresarial, Endesa Chile siempre ha estado consciente de su compromiso con sus trabajadores y con la sociedad en la cual se inserta. Hoy, con orgullo puede declarar que, en cuanto a su conducta y normativa laboral, se desempeña de acuerdo a lo estipulado en el Capítulo IV de la **Norma SA 8000**, internacional, sobre **Responsabilidad Social Corporativa**, cuyos nueve principios establecen, en resumen, que:

- i) La compañía no utilizará, ni apoyará el uso de trabajo infantil;
- ii) La compañía no utilizará, ni auspiciará el uso de trabajos forzados;
- iii) La compañía establecerá un entorno laboral seguro y saludable;
- iv) La compañía respetará el derecho de sus empleados a formar sindicatos, y a ser miembros del sindicato de su elección, así como a negociar colectivamente;
- v) La compañía no efectuará, ni auspiciará, ningún tipo de discriminación al contratar, remunerar, entrenar, promocionar, despedir, o jubilar a su personal;
- vi) La compañía no utilizará, ni apoyará el uso de castigos corporales, coerción mental o física, ni abusos verbales;
- vii) La semana de trabajo normal será como la defina la ley, pero no excederá las 48 horas. Todo trabajo que implique horas extras será reembolsado con paga adicional superior a la de las horas normales;
- viii) La compañía garantizará que los salarios pagados cumplan siempre, por lo menos, la normativa legal o las reglas mínimas establecidas; y,
- ix) La alta administración de la compañía definirá su política respecto a la responsabilidad social y a las condiciones laborales garantizando que se cumpla esta norma.

ESTRUCTURA ORGANIZATIVA

Endesa Chile ha jerarquizado su gestión a través del siguiente organigrama:



Desempeño en Co



Desempeño en Compromiso Ambiental

IMPACTOS AMBIENTALES DEL NEGOCIO ELÉCTRICO

Los impactos que las actividades de Endesa Chile pueden generar en el medio ambiente se presentan en las etapas de construcción y operación de las instalaciones. Su prevención, mitigación y compensación se logra con el estricto cumplimiento de las normativas ambientales establecidas para cada caso en cada país y con el cumplimiento de los compromisos ambientales exigidos en los documentos ambientales que autorizan la construcción de cada proyecto y su posterior operación. Las acciones emprendidas para prevenir, mitigar y compensar los impactos obedecen, en la mayoría de los casos, a la aplicación de Planes de Manejo Ambiental aprobados por la autoridad ambiental.

Durante la fase de construcción de un proyecto relacionado con el negocio eléctrico, ya sea una central hidroeléctrica, una central termoeléctrica o una línea de transmisión de electricidad, se producen impactos positivos y negativos sobre los medios físico, biológico y social del ambiente.

Entre las principales actividades de construcción que pueden ocasionar impactos sobre estos medios se destacan:

- Movimientos de tierra para la construcción de vías de acceso, instalaciones, campamentos temporales y otros;
- Remoción de la vegetación existente para instalar la infraestructura;
- Intervención de cursos de agua con modificación temporal de los flujos y la calidad de las mismas, en el caso de las centrales hidroeléctricas; y,
- Construcción de obras permanentes como presas, edificios o estructuras de transmisión de electricidad.

Estas actividades producen alteraciones en el medio ambiente como las siguientes:

- Modificación temporal o permanente de los hábitats de la fauna terrestre y acuática;
- Contaminación temporal del aire por aumento de las partículas en suspensión y de los gases de combustión (CO, CO₂, SO₂) por el movimiento de la maquinaria utilizada en la construcción;
- Afectación de grupos humanos en su propiedad y en sus costumbres; y,
- Generación de fuentes de trabajo y activación de la economía local.

Durante su operación las instalaciones termoeléctricas pueden producir impactos ambientales derivados de aspectos tales como:

- Emisiones de gases y material particulado a la atmósfera, debido a los combustibles fósiles que utilizan;

Desempeño en Co

- Descarga de residuos industriales líquidos a partir de purgas de agua de enfriamiento y tratamiento de aguas para las calderas; y,
- Generación de residuos industriales como aceites, lubricantes y cenizas.

Durante la operación de las instalaciones hidroeléctricas se pueden producir impactos ambientales tales como:

- Modificación de los ambientes acuáticos que afectan a la fauna asociada;
- Variación de la calidad del agua por sedimentación en los embalses; y,
- Variación de los flujos de agua que pueden ocasionar problemas de erosión de riberas.

Las líneas de transmisión eléctrica modifican principalmente el paisaje por la presencia de sus estructuras y la necesidad de mantener una faja con vegetación a baja altura. También pueden constituirse en barreras físicas a los desplazamientos de las aves en migración.

DISEÑO DE LA GESTIÓN MEDIO AMBIENTAL

Desde la creación de la Gerencia de Medio Ambiente, en el 2000, Endesa Chile inició un camino de autoexigencia con el fin de mejorar paulatinamente sus estándares e indicadores ambientales, cuyo eje se basa en los ocho principios de su política, señalados en la Política Ambiental.

Las principales funciones de la Gerencia de Medio Ambiente son:

- Definir políticas, estrategias y objetivos ambientales para la empresa en Latinoamérica;

- Controlar el cumplimiento de las planificaciones, los compromisos y la normativa ambiental aplicable;
- Atender las necesidades de la alta dirección y de las empresas de Endesa Chile en materia ambiental;
- Definir y controlar el desarrollo de los Sistemas de Gestión Ambiental;
- Coordinar y controlar las actuaciones ambientales en los proyectos de inversión;
- Aprobar y controlar los presupuestos ambientales en las empresas de Endesa Chile, tanto de inversión como de costos fijos; y,
- Gestionar las relaciones internas y externas en materia ambiental.

En cada país y empresa donde está presente Endesa Chile, existen responsables ambientales cuya función es dar respuesta a los problemas específicos de su región geográfica.

Complementan la estructura para la gestión ambiental, los servicios especializados de Ingendesa, a través de la Especialidad de Estudios y Servicios Ambientales y la Dirección de Medio Ambiente y Desarrollo Sostenible (DMA&DS) de Endesa Servicios (España).

Diseñada la política ambiental y definidas las funciones de la Gerencia de Medio Ambiente, se elaboró un **Plan de Medio Ambiente**, consistente en 14 programas de actuación. Dicho plan fue diseñado para el periodo enero del 2001 a diciembre del 2002. Su elaboración se basó en diagnósticos realizados a las instalaciones de la compañía, en los resultados de la gestión ambiental de las distintas empresas de Endesa Chile y en la experiencia de la matriz Endesa, a través de la DMA&DS.

Impromiso Ambiental

Los programas de actuación se establecieron con el objeto de resolver los problemas ambientales que presentaban las empresas de Endesa Chile al momento de diseñar el plan. Lo anterior permite a las instalaciones de la empresa en Latinoamérica desarrollar sus actividades en forma respetuosa con el medio ambiente y contribuir al desarrollo sostenible.

Los programas desarrollados fueron los siguientes:

- Diseño de la Política Ambiental de Endesa Chile;
- Cumplimiento de compromisos ambientales;
- Implantación de Sistemas de Gestión Ambiental;
- Formación ambiental;
- Información ambiental de Endesa Chile;
- Indicadores de gestión ambiental;
- Normativa ambiental interna;
- Seguimiento de impactos ambientales;
- Gestión de residuos;
- Control de las emisiones atmosféricas;
- Eliminación de bifenilos policlorados (PCB);
- Adecuación ambiental de instalaciones fuera de servicio;
- Gestión internacional (Latinoamérica); y,
- Relación con proveedores.

Finalizado el tiempo de ejecución del plan correspondió realizar un balance del cumplimiento de cada Programa de Actuación. De acuerdo a los resultados obtenidos y a las nuevas necesidades y realidades identificadas, se definió el plan estratégico para el periodo 2003 - 2004.



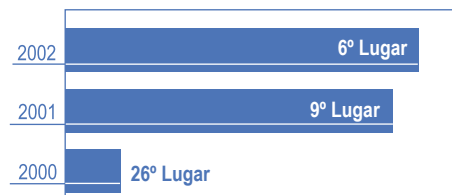
PRINCIPALES ACTUACIONES AMBIENTALES

Adicionalmente al cumplimiento de los objetivos propuestos para el 2002, existen algunos hechos relevantes desarrollados durante este periodo, tanto por la Gerencia de Medio Ambiente como por las empresas de Endesa Chile y sus filiales en Sudamérica.

Entre las realizaciones de esta Gerencia destacan las siguientes:

- Inspecciones ambientales a las 44 instalaciones de Endesa Chile en Sudamérica, con el objeto de dar cumplimiento al programa de seguimiento de los impactos ambientales.
- En Lima, Perú, se efectuó el II Encuentro Latinoamericano de Medio Ambiente de Endesa, al que asistieron 15 gestores ambientales de las instalaciones de Argentina, Brasil, Chile, Colombia y Perú, además de ejecutivos de la Dirección de Medio Ambiente y Desarrollo Sustentable (DMA&DS) de Endesa Servicios y de profesionales de la Línea de Negocios de Distribución Regional de Enersis y de Ingendesa.
- Se definió el marco conceptual para realizar, construir y diseñar senderos ecológicos en las diferentes instalaciones de Endesa Chile, empresas filiales y relacionadas.
- Se facilitó la certificación ISO 14.001 en las filiales y coligadas en Argentina (centrales de El Chocón y Arroyito) y Chile (centrales de Atacama, Pangué y Taltal).
- En imagen y difusión la gestión ambiental de Endesa Chile subió del 9° al 6° lugar en el *ranking* de las 43 empresas más importantes de Chile, sondeo realizado por una encuesta de la empresa Adimark, destacándose con la mejor posición entre las empresas eléctricas del país.

Posición de Endesa Chile
en ranking ambiental empresarial



Fuente: Adimark (Diario La Segunda 26/07/2002)

En la gestión ambiental por países, pueden destacarse las siguientes actuaciones:

En Argentina:

CENTRAL COSTANERA S.A.

- Se realizó semestralmente la caracterización de cinco parámetros de los efluentes generados por la central en 13 puntos de medición.
- Se realizaron mediciones de ruido en las instalaciones de la central. El informe final determinó que se cumple con la normativa aplicable, excepto durante las fases de venteos, arranques y detenciones de las calderas.
- Se ejecutó el monitoreo en línea de las emisiones de PM10, NO_x, SO₂, CO₂ y O₂, verificándose el cumplimiento de los límites de emisión establecidos por la normativa aplicable.

En Brasil:

CENTRAIS ELÉTRICAS

CACHOEIRA DOURADA S.A.

- Se completó la recopilación de la normativa ambiental para ser incluida en el sistema Biblioteca de Medio Ambiente de Endesa Chile.

Impromiso Ambiental

En Chile:

Centrales Hidráulicas:

EMPRESA NACIONAL DE ELECTRICIDAD

S.A. EMPRESA ELÉCTRICA PEHUENCHE S.A.

EMPRESA ELÉCTRICA PANGUE S.A.

- Se inició la plantación de 40 ha con 120.000 ejemplares de especies arbóreas nativas, en un área donde se ubicaban antiguas instalaciones de las Centrales del Laja.
- Se recibió una comunicación del Comité Pro Defensa de la Fauna y Flora (Codeff), agradeciendo el apoyo prestado durante los trabajos en terreno sobre conservación del huemul (ciervo heráldico de Chile y en peligro de extinción) del sector de los Nevados de Chillán, vecinos a las centrales Abanico y El Toro.
- Se realizó una reunión con el International Finance Corporation (IFC) para verificar los compromisos contraídos por la Empresa Eléctrica Pangue S.A. con dicha entidad. El IFC manifestó su conformidad con el estado de cumplimiento de dichos compromisos.

Proyecto Central Hidroeléctrica Ralco

Respecto de materias ambientales del proyecto, durante el año 2002, Endesa Chile continuó desarrollando exitosamente todos los planes y programas comprometidos, logrando significativos avances, tanto en lo ofrecido en el estudio de impacto ambiental, como en lo impuesto por las resoluciones de calificación ambiental del proyecto.

- El cumplimiento de los compromisos ambientales adquiridos por Endesa Chile ha sido certificado por los informes de las auditorías independientes que reportan a la autoridad ambiental, tanto para los aspectos ecológicos, como los relativos a temas sociales y culturales.



Central Cachoeira
Dourada, Brasil.

- En cuanto a la Reserva Biológica que debe crear Endesa Chile como medida de compensación por la pérdida de hábitats, sólo falta el pronunciamiento de la Comisión Nacional de Medio Ambiente (Conama) respecto de las alternativas de predios y la forma de administración propuestas por la empresa. En relación al roce de vegetación en el área de inundación, hasta la fecha se han retirado alrededor de 210 ha de bosque de un total aproximado de 540 ha. Respecto a la reforestación, en el 2002 se plantaron 150 hectáreas para compensar la corta de bosque en la zona de obras del proyecto (caminos, yacimientos, instalaciones de faena, etc.). Además, a través de un convenio suscrito con la Corporación Nacional Forestal (Conaf), se está reforestando en compensación por terrenos que serán inundados.
- Se están elaborando los estudios científicos comprometidos para especies de vegetación nativa y se encuentra en ejecución un estudio del diseño para los empozamientos litorales exigidos por la Conama. Para la mantención del caudal ecológico (27,1 m³/s) comprometido por el proyecto, se encuentran

Desempeño en Co

en construcción las obras correspondientes en el desagüe de fondo. En cuanto a las medidas de prevención de riesgos por volcanismo, se está elaborando el diseño del sistema de monitoreo de estos aspectos. Para el caso de los sitios arqueológicos identificados en el área del proyecto y que deben ser excavados y rescatados, en el 2002 se continuó activamente con los trabajos, habiéndose realizado las excavaciones en 16 de ellos; sólo falta por realizar los trabajos en tres sitios, que se ubican en predios para los cuales Endesa Chile aún no cuenta con permiso de acceso.

- Continuó el desarrollo de los compromisos establecidos en el Convenio con Afectados Indirectos, donde se dio inicio al proyecto de electrificación del Alto Bío-Bío, en conjunto con el Gobierno Regional y se finalizó la construcción de las sendas de penetración para dar acceso a las propiedades indígenas al nuevo camino público construido por Endesa Chile. La empresa está a la espera

de instrucciones del Gobierno Regional para realizar su aporte en dinero para otros compromisos del convenio, como el Liceo Técnico Profesional, el proyecto turístico y los subsidios habitacionales.

- Respecto del Plan de Relocalización, cabe destacar que ambos predios en que se reasentaron las familias son en la actualidad comunidades indígenas conforme a la Ley: las comunidades Ayin Mapu y El Barco. Se encuentra en pleno funcionamiento el Plan de Asistencia de Continuidad, con sus programas productivos (agrícola, ganadero y forestal), sociales, culturales y turísticos, con una exitosa participación de las familias y sus organizaciones directivas. En relación al programa productivo, en el 2002 existieron 222 ha de riego en El Barco y 318 ha de riego en Ayin Mapu, con buenos rendimientos de cosechas para las familias. Como incentivo a la forestación, Endesa Chile entregó 50.000 plantas arbóreas a las familias. El Programa Social mantuvo la atención familiar y los vínculos con las redes de atención del Estado para materias de educación y salud. El Programa Cultural prosiguió con el apoyo a la participación de las familias en sus ceremonias tradicionales y en el uso de sus recursos y bienes comunes, así como en su organización comunitaria. Para el Programa Turístico, en diciembre de 2002 se entregó a la comunidad El Barco la infraestructura turística construida por Endesa Chile, y se licitó la construcción de la infraestructura turística para la comunidad Ayin Mapu.
- En cuanto a las familias relocalizadas, de los 77 casos de permutas a negociar hasta fines del 2002, la empresa firmó acuerdos definitivos con 71 de ellos, todos aprobados por la Comisión Nacional de Desarrollo Indígena (Conadi).

Central Ralco, Chile



Impromiso Ambiental

Estos casos se encuentran ya relocizados en las nuevas comunidades o en sus saldos de terreno. Los otros seis casos pendientes de acuerdo están siendo conocidos por la Comisión de Hombres Buenos, designada por el Ministerio de Economía.

Centrales Termoeléctricas:

EMPRESA NACIONAL DE ELECTRICIDAD S.A.

EMPRESA ELÉCTRICA SAN ISIDRO

EMPRESA ELÉCTRICA TARAPACÁ S.A.

CENTRAL TERMOELÉCTRICA SAN ISIDRO

- Se efectuó una medición de los niveles de presión sonora dentro de las instalaciones, comprobándose que se cumple con los límites máximos establecidos por la normativa aplicable.
- Se realizaron periódicamente las mediciones en línea de CO, NO_x y O₂. Los resultados se mantuvieron de acuerdo a los límites máximos establecidos por la norma aplicable.
- Se realizó la caracterización de los vertidos de la central a cuerpos de aguas superficiales, verificándose el cumplimiento de la normativa aplicable.

CENTRAL TERMOELÉCTRICA HUASCO

- Se acopiaron los residuos generados por la limpieza de suelos contaminados y se efectuó el retiro y la disposición final de los residuos industriales sólidos generados por la instalación.

CENTRAL TERMOELÉCTRICA

DIEGO DE ALMAGRO

- Se retiraron los residuos sólidos peligrosos y no peligrosos de la central para su disposición final en una instalación autorizada.



Central Bocamina, Chile.

CENTRAL TERMOELÉCTRICA BOCAMINA

- Se terminó la reparación de las cárcavas existentes en el vertedero de cenizas de la central y se ejecutó la revegetación del acceso principal de la instalación.
- Se efectuó el retiro y la disposición final de los residuos radiactivos (Cobalto 60) existentes en la instalación, a través de un convenio con la Comisión Chilena de Energía Nuclear (CChEN).
- Se realizó la venta de residuos industriales sólidos como una forma de reutilizar y reciclar dichos elementos.

CENTRAL TERMOELÉCTRICA TARAPACÁ

- Se trabajó en la elaboración e implantación del SGA. Durante el cuarto trimestre del 2003 se espera obtener la certificación ISO 14.001 del SGA de la central.

En Colombia:

CENTRAL HIDROELÉCTRICA

DE BETANIA S.A.E.S.P.

- Se aprobó y se publicó la Política Ambiental de la empresa, cuyo texto fue divulgado a

Desempeño en Co

todo el personal mediante charlas y folletos informativos.

- La autoridad ambiental aprobó el Plan de Manejo Ambiental presentado por la empresa, cuyas actividades comenzaron a ejecutarse el segundo semestre del 2002.
- Los residuos industriales sólidos peligrosos generados en la central hidroeléctrica Betania fueron dispuestos en el almacén El Charquito, de Emgesa.

EMPRESA GENERADORA DE ENERGÍA ELÉCTRICA S.A.E.S.P. (EMGESA)

Centrales Hidráulicas

- Se terminaron las obras de mitigación de malos olores por el secado de las colas del embalse El Muña, consistentes en la construcción de dos diques y de una estación de bombeo, la que a diciembre del 2002 había bombeado el 90% de las aguas.

Central Betania, Colombia



- Se pusieron en operación las dos plantas de tratamiento de aguas residuales de los campamentos de Mámbita y se remitieron periódicamente los informes sobre la mantención del gálibo del puente en la quebrada de Moncabita en las cercanías de la central hidroeléctrica Guavio.
- La central hidroeléctrica Guavio presentó su Plan de Manejo Ambiental a la Autoridad.
- Se entregó a la comunidad el acueducto El Rebosadero, en cumplimiento de los acuerdos del Pacto de Acción Popular en las cercanías de la central hidroeléctrica El Paraíso.

CENTRAL TERMOELÉCTRICA MARTÍN DEL CORRAL (TERMOZIPA)

- Se ejecutaron las obras y actividades para prevenir eventos de contaminación del río Bogotá por vertidos de aceites, grasas e hidrocarburos.
- Se realizaron las mediciones de PM10 en los gases de combustión generados por las calderas 2 y 4 de la central, verificándose el cumplimiento de la normativa aplicable.

En Perú:

CENTRAL TERMOELÉCTRICA SANTA ROSA, DE EDEGEL

- Se ejecutó el monitoreo de las emisiones de PM10, NO_x, CO₂ y SO_x, verificándose el cumplimiento de los límites de emisión establecidos por la normativa aplicable.
- Se ejecutaron los monitoreos trimestrales de calidad del aire para cuatro parámetros en tres puntos de muestreo cercanos a la central, obteniéndose resultados dentro de la normativa aplicable.

SISTEMAS DE GESTIÓN AMBIENTAL Y CERTIFICACIONES ISO 14001

La empresa tiene el plan de establecer paulatinamente **Sistemas de Gestión Ambiental (SGA)** para todas sus unidades operativas de generación de electricidad. Además de ello, el objetivo de Endesa Chile es certificar internacionalmente dichos SGA según la **Norma ISO 14.001**. Así, en la actualidad están certificadas y en proceso de certificación, las centrales que se indican en la tabla siguiente:

Certificación ISO 14.001 de centrales de Endesa Chile, empresas filiales y relacionadas					
País	Central	Tipo	Certificada	Certificador	En proceso
ARGENTINA	Costanera	Termoeléctrica	Dic. 2001	BVQI	
	Dock Sud (*)	Termoeléctrica	Dic. 2001	IRAM	
	Chocón	Hidroeléctrica	Dic. 2002	BVQI	
	Arroyito	Hidroeléctrica	Dic. 2002	BVQI	
CHILE	San Isidro	Termoeléctrica	Oct. 2001	AENOR	
	Atacama (**)	Termoeléctrica	Jun. 2002	LLRQA	
	Pangue	Hidroeléctrica	Dic. 2002	AENOR	
	Taltal	Termoeléctrica	Dic. 2002	AENOR	
	Tarapacá	Termoeléctrica			Dic. 2003
	Pehuenche	Hidroeléctrica			Dic. 2003
	Curillinque	Hidroeléctrica			Dic. 2003
	Loma Alta	Hidroeléctrica			Dic. 2003
	Cipreses	Hidroeléctrica			Dic. 2003
	Isla	Hidroeléctrica			Dic. 2003
	Rapel	Hidroeléctrica			Dic. 2003
COLOMBIA	La Guaca	Hidroeléctrica			Sep. 2003
	El Paraíso	Hidroeléctrica			Sep. 2003
	Betania	Hidroeléctrica			Dic. 2003
PERÚ	Huinco	Hidroeléctrica			Nov. 2003
	Matucana	Hidroeléctrica			Nov. 2003
	Callahuanca	Hidroeléctrica			Nov. 2003
	Moyopampa	Hidroeléctrica			Nov. 2003
	Huampaní	Hidroeléctrica			Nov. 2003
	Yanango	Hidroeléctrica			Nov. 2003
	Chimay	Hidroeléctrica			Nov. 2003
	Santa Rosa	Termoeléctrica			Nov. 2003

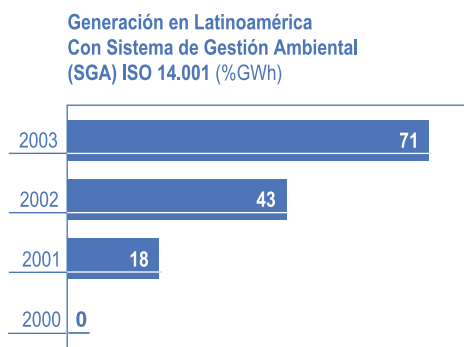
Fuente: Gerencia Medio Ambiente de Endesa Chile

(*) Empresa relacionada

(**) Empresa coligada

Desempeño en Co

La implementación de los Sistemas de Gestión Ambiental y la certificación de cumplimiento de la Norma ISO 14.001 en las centrales de generación señaladas, han permitido a Endesa Chile controlar mejor el impacto ambiental de sus actividades y fortalecer sus sistemas de revisión de normas y estándares, además de organizar las faenas en torno a un objetivo de compromiso y respeto con el entorno.



Fuente: Gerencia de Medio Ambiente de Endesa Chile

Desde la certificación de la Central San Isidro, de generación térmica, en octubre del 2001, ha sido creciente el esfuerzo para lograr incorporar a las demás centrales. Así, se espera que durante el 2003 se concrete la certificación de otras 18 centrales, tanto en Chile como en Colombia y Perú.

En relación al tema de certificación, el Presidente de Endesa Chile, en la presentación de la Memoria Institucional 2002, ha expresado lo siguiente:

“Quiero hacer especial hincapié en el esfuerzo que ha realizado la empresa en el 2002 en el tema medioambiental. Durante el año recién finalizado se logró que cerca del 43% de la generación que Endesa posee en Latinoamérica obtuviera la certificación ISO 14.001, demostrando su compromiso y conciencia medio ambiental. De esta forma la compañía ha superado la meta establecida en su plan de gestión ambiental, el que contempla que al año 2006 el 80% de su capacidad generadora cuente con esta certificación.

En el 2002 obtuvieron la señalada norma las centrales Tal Tal, Atacama (coligada) y Pangué, la primera hidroeléctrica en Chile que logra esta certificación; El Chocón y Arroyito en Argentina, con lo que en el país trasandino el 100% de la capacidad generadora de Endesa está calificada ambientalmente por medio de la ISO 14.001.

De esta forma, Endesa continuó dando claras muestra de su compromiso medioambiental y con la aplicación de medidas y métodos necesarios para producir energía limpia, confiable y con respeto del medio ambiente”.

Compromiso Ambiental

Alteraciones al aire, agua y suelo

Al iniciar este capítulo se señalaron los impactos que produce la generación de energía eléctrica en su entorno. Así, la emisión de gases a la atmósfera es una de las principales preocupaciones abordadas por la implementación de los Sistemas de Gestión Ambiental. En la tabla siguiente se muestran los principales valores de las emisiones de CO₂, NO_x y SO₂ producidas por las generadoras termoeléctricas de Argentina, Chile, Colombia y Perú durante el 2002.

Emisiones de gases producidas por la operación de centrales termoeléctricas de Endesa Chile y sus empresas filiales en Sudamérica, período 2002.							
País/ Central	Generación bruta (GWh)	Emisión CO2		Emisión NOx		Emisión SO2	
		Bruta (ton)	Específica g/kWh	Bruta (ton)	Específica g/kWh	Bruta (ton)	Específica g/kWh
Argentina							
Costanera	3.486	3.032.404	869,9	2.480,3	0,71	235,2	0,07
Subtotal	3.486	3.032.404	869,9	2.480,3	0,71	235,2	0,07
Chile							
San Isidro	1.590	336.841	221,9	535,4	0,34	-	-
Tarapacá	601	568.760	946,4	1.909,7	3,18	2.504,4	4,17
Taltal	291	272.769	937,4	223,6	0,77	-	-
Bocamina	239	288.868	1.213,2	587,2	2,46	1.825,0	7,64
Subtotal	2.721	1.467.238	539,2	3.255,9	1,2	4.329,4	1,59
Colombia							
Martín del Corral	262	328.711	1.255,9	163,5	0,62	836,5	3,19
Subtotal	262	328.711	1.255,9	163,5	0,62	836,5	3,19
Perú							
Santa Rosa (1)							
Subtotal							
TOTALES	6.469	4.828.353	746,4	5.899,7	0,91	5.401,1	0,83

Fuente: Informe de Gestión Ambiental 2002. Gerencia de Medio Ambiente de Endesa Chile

(1) No se considera la generación de la C.T. Santa Rosa debido a que generó a mínimo técnico por pocas horas en el 2002, lo que distorsiona las emisiones brutas y específicas.

Desempeño en Co

Otra fuente gravitante de impactos al entorno son los generados por la acumulación de desechos sólidos y otros residuos, que, si bien son arrojados en vertederos autorizados, de modo de circunscribir a una zona específica y restringida sus efectos nocivos, dicha práctica ocasiona algunos impactos leves al medio ambiente.

Generación de residuos por operación de las instalaciones de Endesa Chile y sus empresas filiales, periodo 2002		
Empresa	Tipo de residuo	Cantidad (kg)
Argentina		
Hidroeléctrica El Chocón S.A.	Aceites usados, trapos embebidos, baterías, tubos fluorescentes, pilas, cartuchos, etc.	6.670
Central Costanera S.A.	Aceites usados, cenizas de fuel oil, trapos embebidos, baterías, tubos fluorescentes, residuos patológicos, resinas, usadas, pilas, cartuchos, etc.	651.100
Subtotal		657.770
Brasil		
Centrais Elétricas Cachoeira Dourada S.A.	Aceites usados, trapos embebidos, baterías, tubos fluorescentes, pilas, cartuchos, etc.	5.400
Subtotal		5.400
Chile		
Empresa Nacional de Electricidad S.A.	Aceites usados, trapos embebidos, baterías, tubos fluorescentes, pilas, cartuchos, etc.	70.117
	Cenizas y escorias	5.134.590
Empresa Eléctrica Pangue S.A.	Aceites usados, trapos embebidos, baterías, tubos fluorescentes, pilas, cartuchos, etc.	440
Empresa Eléctrica Pehuenche S.A.	Aceites usados, trapos embebidos, baterías, tubos fluorescentes, pilas, cartuchos, etc.	2.600
Compañía Eléctrica San Isidro S.A.	Aceites usados, trapos embebidos, baterías, tubos fluorescentes, pilas, cartuchos, etc.	95.000
Compañía Eléctrica Tarapacá S.A.	Aceites usados, trapos embebidos, baterías, tubos fluorescentes, pilas, cartuchos, etc. En su mayoría corresponden a subproductos dispuestos regularmente en un sitio autorizado.	41.556
	Cenizas y escorias	36.000.000
Subtotal		41.344.303
Colombia		
Central Hidroeléctrica de Betania S.A. E.S.P.	Aceites usados, tierra de Fuller, trapos embebidos, baterías, tubos fluorescentes, pilas, cartuchos, etc.	8.200
Empresa Generadora de Energía Eléctrica S.A.E.S.P.	Aceites usados, tierra de Fuller, chatarra, trapos embebidos, baterías, tubos fluorescentes, pilas, cartuchos, etc.	103.371
	Cenizas y escorias	6.300.000
Subtotal		6.411.570
Perú		
Empresa de Generación Eléctrica de Lima S.A.	Aceites usados, tierra de Fuller, trapos embebidos, baterías, tubos fluorescentes, pilas, cartuchos, etc.	18.580
Subtotal		18.580
TOTAL GENERAL		25.710.390

Fuente: Informe de Gestión Ambiental 2002.
Gerencia de Medio Ambiente de Endesa Chile

OTROS INDICADORES AMBIENTALES

Otra información relevante en la gestión ambiental, para efectos comparativos del desempeño en esta área, son la formación y capacitación, la inversión, los gastos, el consumo de combustibles y agua, y el tratamiento de los pasivos ambientales. Estos últimos no son otra cosa que las acciones pendientes para la mitigación de los efectos negativos de las alteraciones antrópicas al entorno.

Formación y capacitación ambiental

Tanto para que sus trabajadores incorporen a su acervo los conceptos generales del desarrollo sostenible y de la gestión ambiental que realizan, especialmente cuando se emprende la implementación de los Sistemas de Gestión Ambiental, como para que su desarrollo personal y calificación se incremente, Endesa Chile, a través de la Gerencia de Medio Ambiente, realiza esfuerzos para la formación y capacitación específica del personal en materias ambientales. En la tabla siguiente se puede apreciar un resumen de las acciones en ese sentido.

Formación ambiental 2002 del personal de planta y contratistas de Endesa Chile y sus empresas filiales			
Empresa	Nº de cursos	Nº de alumnos	Nº de horas en capacitación
Argentina			
Central Costanera S.A.	1	24	48
Subtotal	1	24	48
Brasil			
Centrales Eléctricas Cachoeira Dorada S.A.	1	28	224
Subtotal	1	28	224
Chile			
Empresa Nacional de Electricidad S.A.	2	35	1.420
Subtotal	2	35	1.420
Colombia			
Empresa Generadora de Energía Eléctrica S.A. E.S.P., Emgesa	5	343	2.831
Central Hidroeléctrica Betania S.A. E.S.P.	1	25	125
Subtotal	6	368	2.956
Perú			
Empresa de Generación Eléctrica de Lima S.A.	1	75	600
Subtotal	1	75	600
TOTAL	11	530	5.248

Fuente: Informe de Gestión Ambiental 2002.
Gerencia de Medio Ambiente de Endesa Chile

Desempeño en Co

Inversiones y gastos ambientales

Endesa Chile ha realizado inversiones ambientales durante el 2002 por un monto aproximado de US\$ 4,34 millones en sus empresas en Latinoamérica.

Las posibles contingencias de carácter ambiental en las que pudieran incurrir las filiales de Endesa Chile quedan cubiertas con un seguro de responsabilidad civil, cuando se trate de impactos negativos accidentales y no graduales.

Inversiones de carácter ambiental realizadas en 2002 por Endesa Chile y sus empresas filiales	
Pais / instalaciones	Monto US\$
Argentina	
Central Costanera	28.300
Centrales El Chocón y Arroyito	26.100
Subtotal	54.400
Brasil	
Central Cachoeira Dourada	61.770
Subtotal	61.770
Chile	
Centrales Hidráulicas del Centro	11.886
Centrales Hidráulicas del Sur	16.714
Central San Isidro	30.727
Central Taltal	12.402
Central Tarapacá	41.491
Proyecto Central Ralco	3.785.035
Subtotal	3.898.255
Colombia	
Centrales de Emgesa	314.100
Subtotal	314.100
Perú	
Centrales de Edegel	8.200
Subtotal	8.200
TOTAL GENERAL	4.336.725

Fuente: Informe de Gestión Ambiental 2002.
Gerencia de Medio Ambiente de Endesa Chile

Compromiso Ambiental

Los gastos operativos, relacionados principalmente con monitoreos, gestión de residuos, capacitación y estudios ambientales, totalizaron en el 2002 un valor cercano a US\$1,8 millones.

Gastos de carácter ambiental realizados en 2002 por Endesa Chile y sus empresas filiales	
País / instalaciones	Monto US\$
Argentina	
Centrales El Chocón y Arroyito	11.230
Central Costanera	54.000
Subtotal	65.230
Brasil	
Central Cachoeira Dourada	15.370
Subtotal	15.370
Chile	
Central Hidráulicas del Sur	142.482
Central San Isidro	63.013
Central Taltal	65.118
Central Bocamina	44.427
Central Tarapacá	125.755
Subtotal	440.795
Colombia	
Central Betania	135.600
Centrales de Emgesa	267.700
Subtotal	403.300
Perú	
Centrales de Edegel	865.000
Subtotal	865.000
TOTAL GENERAL	1.789.695

Fuente: Informe de Gestión Ambiental 2002.
Gerencia de Medio Ambiente de Endesa Chile

Desempeño en Co

Pasivos Ambientales

De acuerdo al documento 14 “Grandes temas que el país debe abordar” publicado por la Comisión Nacional del Medio Ambiente en noviembre de 1998 (www.conama.cl), el pasivo ambiental “es una deuda del proyecto con el medio ambiente”. Es de origen antrópico, es decir, es el resultado de las actividades desarrolladas por el hombre y corresponde a los impactos negativos acumulados por largo tiempo y que son importantes porque afectan la calidad de vida de las personas.

Entre las instalaciones adquiridas por Endesa Chile y también en algunas antiguas, se han presentado situaciones de impactos, daños o riesgos ambientales como consecuencia de la falta de aplicación de medidas de mitigación y control, ocurridos tanto en la etapa de construcción como en la de operación de las instalaciones.

Como parte fundamental de las inspecciones ambientales y de los informes periódicos de la gestión ambiental de Endesa Chile, sus empresas filiales y relacionadas, a medida que las situaciones señaladas anteriormente han sido identificadas como pasivos ambientales, se han definido las acciones correctivas a realizar para la regularización de cada situación en particular.

Esto ha implicado inversiones y costos adicionales a los de operación de las instalaciones los que, sin embargo, Endesa Chile ha asumido, consciente que un pasivo ambiental “es una deuda pendiente que la instalación tiene con el medio ambiente y que debe ser saldada”, aunque no haya sido de su responsabilidad.

En la tabla siguiente se detalla el número de pasivos ambientales identificados durante las inspecciones ambientales de la Gerencia de Medio Ambiente en el 2001, el estado de cumplimiento de las acciones correctivas al 31 de diciembre del 2002 y los nuevos pasivos ambientales identificados durante el 2002.

Compromiso Ambiental

Gestión 2002 de los pasivos ambientales identificados por Endesa Chile y sus empresas filiales					
Empresa	Pasivos ambientales				
	Identificados (2001)	Regularizados	En ejecución	Pendientes	Identificados* (2002)
Argentina					
Hidroeléctrica El Chocón S.A.	0				0
Central Costanera S.A.	0				0
Brasil					
Centrais Elétricas Cachoeira Dourada S.A.	0				1
Chile					
Endesa Chile: CC.HH. del Centro	1			1	3
Endesa Chile: CC.HH. del Sur	5	3	1	1	8
Endesa Chile: C. H. Los Molles	1			1	4
Endesa Chile: C. T. Taltal	2	2			0
Endesa Chile: C. T. Bocamina	2	1		1	1
Endesa Chile: C. T. Huasco	1	1			2
Endesa Chile: C. T. Diego de Almagro	0				5
Empresa Eléctrica Pangué S.A.	3	2	1		3
Empresa Eléctrica Pehuenche S.A.	0				4
Compañía Eléctrica San Isidro S.A.	0				0
Compañía Eléctrica Tarapacá S.A.	2	2			0
Colombia					
Emgesa: CC.HH. del Bajo Río Bogotá	3	2	1		3
Emgesa: CC.HH. del Alto Río Bogotá	5	2	2	1	8
Emgesa: C. T. Martín del Corral	7	5	2		5
Emgesa: C. H. Guavio	0				3
Central Hidroeléc. de Betania S.A. E.S.P.	2	2			0
Perú					
Emp. Generación Eléctrica de Lima S.A.	0				0
Total	34	22	7	5	50

Fuente: Informe de Gestión Ambiental 2002. Gerencia de Medio Ambiente de Endesa Chile

* Suma de los pasivos en ejecución, pendientes y los nuevos que se identificaron durante el 2002.



Desempeño en Co

Consumo de combustibles y agua

Los principales insumos utilizados como combustibles para la generación de energía eléctrica en las plantas termoeléctricas de Endesa Chile y sus empresas filiales son el gas natural, el carbón y el petróleo.

Consumo de combustibles en Endesa Chile y sus empresas filiales y relacionadas, periodo 2002						
Empresa	Instalación	Carbón (miles de ton/año)	Combustibles líquidos		Gas	
			Petróleo diesel (m³/año)	Fuel oil (m³/año)	Natural (Dm³/año)	Licuaado (m³/año)
Argentina						
Central Costanera S.A.	C.T. Costanera		4.220	10.206	711.801	
Central Dock Sud S.A.	C.T. Dock Sud		2.318		279.000	
Chile						
C. E. Tarapacá S.A.	C.T. Tarapacá	234,9	1.784			
E. E. Pehuenche S.A.	CC.HH. Pehuenche; Loma Alta y Curillinque		56			
Endesa Chile	C.T. Bocamina	89,7	55	716		44
	C.T. Taltal		4		95.849	
	C.T. Huasco		169			
	C.T. D. de Almagro		199			
	CC.HH. Cipreses e Isla		61			
GasAtacama Gen.Ltda.	C.T. Atacama		1.387		548.180	
San Isidro S.A.	C.T. San Isidro		698		331.990	
Colombia						
Emgesa	C.T. M. del Corral	141,5	1.539			
Perú						
Edegel	C.T. Santa Rosa		270			
E. E. de Piura S.A.	C.T. Malacas		385		89.482	
TOTAL GENERAL		466,1	13.145	10.922	2.056.302	44

Fuente: Gerencia de Medio Ambiente de Endesa Chile
Notas: Dm³, decámetro cúbico = 1.000 metros cúbicos

La mayor parte del agua utilizada por las centrales corresponde a la “turbinada”. Es decir, aquella que se obtiene de fuentes naturales, se hace pasar por las turbinas y luego es devuelta a su depósito o cauce, sin porcentajes de pérdida o retención y sin modificar sus características fisicoquímicas. Por tanto, el uso de esta agua se considera no consuntivo de acuerdo a la normativa aplicable.

Compromiso Ambiental

Consumo de agua en Endesa Chile, sus empresas filiales y relacionadas, periodo 2002					
Empresa	Instalación	Uso no consuntivo	Consumo por tipo de agua		
		Turbinada (Hm³/año)	De refrigeración (Hm³/año)	Desmineralizada (m³/año)	Potable y servicios (m³/año)
Argentina					
Central Costanera S.A.	C.T. Costanera		517	288.000	740.000
Hidroeléctrica El Chocón S.A.	C.H. El Chocón	19.744			
	C.H. Arroyito	18.143			
Central Dock Sud S.A.	C.T Dock Sud		285	227.000	
Brasil					
C. E. Cachoeira Dourada S.A.	C.H. Cachoeira Dourada	32.155			
Chile					
C. E. Tarapacá S.A.	C.T. Tarapacá		146,6		
E. E. Pangué S.A.	C.H. Pangué	7.911,9			80
E. E. Pehuenche S.A.	CC.HH. Pehuenche, Loma Alta y Curillinque	10.840			
Endesa	C.T. Bocamina		45,4	13.889	65.756
	CC.HH. Cipreses e Isla	2.976			
	C.H. Los Molles	35,3			4.300
	C.H. Rapel	8.973	22		3.000
	C.H. Sauzal	1.959,2	10,3		2.900
	C.H. Sauzalito	1.617,6	228,6		300
	C.H. Abanico	1.213,4			
	C.H. El Toro	964,5			492.150
	C.H. Antuco	3.883,8			
	C.H. Canutillar	1.835,6			32.173
GasAtacama Gen.Ltda.	C.T. Atacama		231	275.843	17
San Isidro S.A.	C.T. San Isidro		1,7	84.000	28.000
Colombia					
C.H.Betania S.A. E.S.P.	C.H. Betania	10.943,3			
Emgesa	C.T. M. del Corral		0,1		
	C.H. Guavio	2.141,3			
	C.H. La Guaca	500			
	C.H. El Paraíso	500			
	C.H. Darío Valencia	93,1			
	C.H. Salto I	83,5			
	C.H. Laguneta	81			
	Est. Bombeo Muña	0,01			
Perú					
Edegel	CC.HH. (7)	4.174,3			
E. E. de Piura S.A.	C.T. Malacas		0,02		5.247
TOTAL GENERAL		130.862,1	1.487,7	888.732	1.373.923

Fuente: Gerencia de Medio Ambiente de Endesa Chile

Notas: Hm³, hectómetro cúbico = 1.000.000 de metros cúbicos

Desempeño en Crecimiento Económico



Considerando que este es el primer Informe de Sostenibilidad que edita Endesa Chile, su pretensión al mostrar sus resultados en su desempeño económico durante el 2002, no es otro que transparentar su gestión hacia el público y las partes interesadas, entregando antecedentes del periodo 2001-2002 en algunos casos y de este

último año en la mayoría de ellos. Sin embargo, estos datos pueden tomarse como una base inicial para establecer un patrón de comparación de su desempeño anual en adelante, como una forma de señalar su interés por desarrollar su negocio bajo la premisa de un desarrollo empresarial sostenible.

RESULTADOS DE EXPLOTACIÓN

El resultado de explotación de Endesa Chile alcanzó los \$346.224 millones, un 0,5% inferior al obtenido a diciembre del 2001. Esta leve baja se debe a menores desempeños en Argentina y Brasil, lo que fue prácticamente compensado por mejores utilidades en Chile y Perú.

En Chile, el resultado de explotación creció un 25,4%, producto de un aumento en la generación hidráulica asociada a una mejora en los niveles de los embalses y a la alta fiabilidad de las centrales de la compañía. También se registró un aumento de los precios medios de venta en el mercado de clientes no regulados y spot.

El resultado de explotación en Perú también se incrementó un 6,7%, alcanzando \$70.477 millones, gracias a los mayores precios medios de venta en el mercado spot.

En Colombia, el resultado de explotación creció en 1,1%, llegando a \$75.373 millones, como consecuencia de un incremento en las ventas físicas de energía, debido a una mejor hidraulicidad y mayores precios medios de venta de energía en el mercado spot.

En Argentina, el resultado de explotación sufrió un deterioro de \$30.784 millones respecto a diciembre del 2001, lo que se explica, entre otras razones, por los menores precios promedio de venta de energía de El Chocón, producto de la devaluación del peso argentino, así como al 39,2% de disminución en las ventas físicas de energía.

El resultado de explotación de la central Cachoeira Dourada, ubicada en Brasil, disminuyó en 39,2%, en gran parte motivado por la disminución de un

20,3% en los precios medios de venta de energía por efecto de la devaluación del real respecto al dólar y por mayores compras de energía para cumplir con los compromisos contractuales asumidos después de la prolongada sequía que afectó al sudeste del país.

Por su parte, el resultado fuera de explotación de Endesa Chile a diciembre del 2002 alcanzó una pérdida de \$313.424 millones, lo que explica por los ajustes contables y cargos extraordinarios señalados anteriormente. La cifra se compara con la pérdida de \$247.798 millones del 2001.

Los resultados del pasado ejercicio reflejan también una disminución de 8,8% en los gastos financieros netos, que obedece a un menor endeudamiento medido en dólares de cada periodo por un importe de US\$240 millones, así como por las menores tasas de interés en relación al ejercicio 2001.

ACTIVOS PARA GENERACIÓN DE ENERGÍA ELÉCTRICA

Los activos de la empresa totalizan US\$4.355 millones, de los cuales US\$229,2 millones corresponden a Activos Circulantes, US\$1.542,3 millones a Activos Fijos y US\$2.583,5 millones a Otros Activos.

La mayor parte de los Activos Fijos corresponde a construcciones y obras de infraestructura en cada una de las centrales de generación que la empresa posee en Latinoamérica. Otros componentes del Activo Fijo son terrenos, maquinarias y equipos, retasaciones y otros. En la tabla siguiente se muestra el parque generador de Endesa Chile, actualizado a diciembre del 2002.

Desempeño en Cre

Parque generador de Endesa Chile y sus empresas filiales, a diciembre de 2002						
País	Empresa	% Endesa	Instalación	Tipo	Potencia (MW)	Nº Unids
Argentina 3.622 MW	Hidroeléctrica El Chocón S.A.	47,45	Central El Chocón Central Arroyito	Hidroeléctrica Hidroeléctrica	1.200 120	6 3
	Central Costanera S.A.	51,67	Central Costanera (turbina vapor, ciclo combinado y Bs. Aires)	Termoeléctrica	2.302	9
	Brasil 658 MW	Centrais Elétricas Cachoeira Dourada S.A.	91,80	Central Cachoeira Dourada	Hidroeléctrica	658
Chile 3.935 MW	Empresa Nacional de Electricidad S.A.	100	Central Los Molles	Hidroeléctrica	18	2
			Central Rapel	Hidroeléctrica	377	5
			Central Sauzal	Hidroeléctrica	80	3
			Central Sauzalito	Hidroeléctrica	10	1
			Central Cipreses	Hidroeléctrica	106	3
			Central Isla	Hidroeléctrica	68	2
			Central Abanico	Hidroeléctrica	136	6
			Central El Toro	Hidroeléctrica	450	4
			Central Antuco	Hidroeléctrica	320	2
			Central Canutillar	Hidroeléctrica	172	2
			Central Diego de Almagro	Termoeléctrica	24	2
			Central Huasco	Termoeléctrica	16	2
			Central Huasco	Termoeléctrica	64	3
			Central Taltal	Termoeléctrica	243	2
			Central Bocamina	Termoeléctrica	128	1
	Empresa Eléctrica Pangué S.A.	92,48	Central Pangué	Hidroeléctrica	467	2
	Compañía Eléctrica San Isidro S.A.	75	Central San Isidro	Termoeléctrica	379	2
	Empresa Eléctrica Pehuenche S.A.	92,55	Central Curillinque	Hidroeléctrica	89	1
			Central Loma Alta	Hidroeléctrica	40	1
			Central Pehuenche	Hidroeléctrica	566	2
	Compañía Eléctrica Tarapacá S.A.	100	Central Tarapacá Central Tarapacá – R	Termoeléctrica Termoeléctrica	158 24	1 1
			Colombia 2.732 MW	Empresa Generadora de Energía Eléctrica S.A.E.S.P.	22,41	Central El Salto I
Central Laguneta	Hidroeléctrica	36				4
Central Colegio	Hidroeléctrica	150				6
Central El Guavio	Hidroeléctrica	1.150				5
Central La Guaca	Hidroeléctrica	315				3
Central El Paraíso	Hidroeléctrica	270				3
Central Termozipa	Termoeléctrica	220				4
Central Hidroeléctrica de Betania S.A. E.S.P.	85,62	Central Betania		Hidroeléctrica	540	3
Perú 1.003 MW	Empresa de Generación Eléctrica de Lima S.A.	37,90	Central Callahuanca	Hidroeléctrica	75	4
			Central Huampaní	Hidroeléctrica	30	2
			Central Huinco	Hidroeléctrica	247	4
			Central Matucana	Hidroeléctrica	129	2
			Central Moyopampa	Hidroeléctrica	65	3
			Central Yanango	Hidroeléctrica	43	1
			Central Chimay	Hidroeléctrica	151	2
			Central Santa Rosa	Termoeléctrica	264	6

Fuente: Informe de Gestión Ambiental 2002. Gerencia de Medio Ambiente de Endesa Chile

TRANSACCIÓN DE ACCIONES Y ADR

Aún cuando los efectos de la complicada situación económica han afectado a todas las compañías con inversiones en la región y, por ende, a sus precios en la Bolsa, es destacable la trayectoria seguida por las acciones de Endesa Chile durante el ejercicio 2002. En el caso del precio del ADR, éste estuvo por encima del promedio del desempeño de las empresas eléctricas del mercado norteamericano en alrededor de un 1%, y en cuanto al precio de la acción, éste superó largamente el promedio del rendimiento de las compañías chilenas que transan sus títulos en mercados extranjeros en alrededor de un 11,7%.

Transacciones de acciones de Endesa Chile efectuadas por directores y principales ejecutivos.

Durante el 2002 no hubo transacciones de acciones de Endesa Chile efectuadas por directores ni por ejecutivos principales de la compañía.

Síntesis de comentarios y proposiciones de accionistas

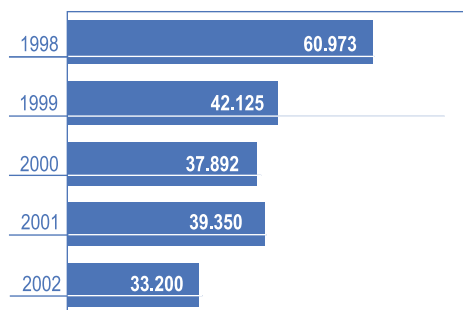
No se recibieron en la empresa comentarios respecto a la marcha de los negocios sociales realizados entre el 1 de enero y el 31 de diciembre del 2002, por parte de accionistas mayoritarios o de grupos de accionistas, que sumen el 10% o más de las acciones emitidas con derecho a voto, de acuerdo con las disposiciones que establece el artículo 74 de la Ley N°18.046 y los artículos 82 y 83 del Reglamento de la Ley sobre Sociedades Anónimas.

Transacciones bursátiles en Chile

Durante el 2002, en la Bolsa de Comercio de Santiago se transaron 1.169,9 millones de acciones de Endesa Chile, lo que equivale a \$ 221.596 millones. A su vez, en la Bolsa Electrónica de Chile se transaron 595 millones de acciones de Endesa Chile, lo que equivale a \$ 114.367 millones. Finalmente, en la Bolsa de Valores de Valparaíso se transaron 9,7 millones de acciones de Endesa Chile, equivalentes a \$ 1.808 millones.

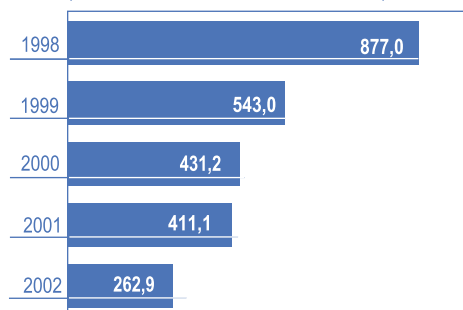
La acción de Endesa Chile cerró el año con un precio de \$ 179,0 en la Bolsa de Comercio de Santiago y en la Bolsa Electrónica y de \$ 179,01 en la Bolsa de Valores de Valparaíso.

Bolsa de comercio
de Nueva York (NYSE)
ADR Transados (Miles de ADR)



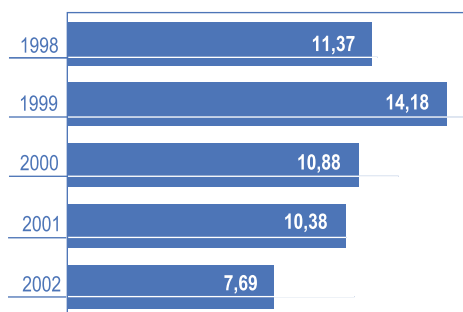
Fuente: Memoria Institucional 2002 Endesa Chile

Montos Transados
(Millones US\$ de diciembre de cada año)



Fuente: Memoria Institucional 2002 Endesa Chile

Precio cierre (US\$) de diciembre de cada año



Fuente: Memoria Institucional 2002 Endesa Chile

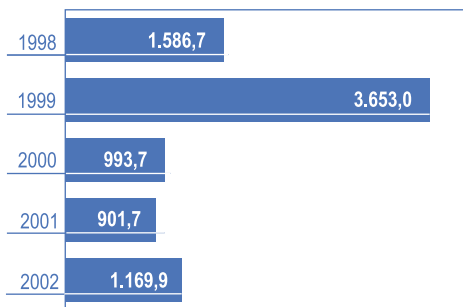
Desempeño en Cre

Transacciones bursátiles en la Bolsa de Comercio de Nueva York (NYSE)

En Estados Unidos se transaron 33,2 millones de ADR de Endesa Chile, lo que equivale a US\$ 269,9 millones. El precio del ADR cerró el 2002 en US\$ 7,69.

Bolsa de comercio de Santiago

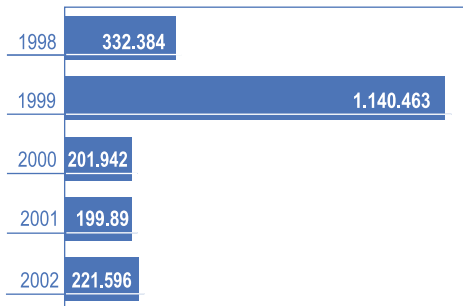
Acciones Transadas (Millones de acciones)



Fuente: Memoria Institucional 2002 Endesa Chile

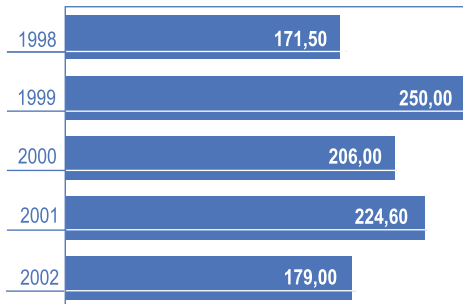
Montos Transados

(Millones \$ de diciembre de cada año)



Fuente: Memoria Institucional 2002 Endesa Chile

Precio cierre ((\$) de diciembre de cada año)



Fuente: Memoria Institucional 2002 Endesa Chile

Transacciones bursátiles en la Bolsa de Madrid (Latibex)

A contar del 17 de diciembre del 2001, las acciones de Endesa Chile se transan en el Mercado de Valores Latinoamericanos de la Bolsa de Madrid (Latibex). En España, en el año 2002 se transaron 2.919.742 bloques de acciones de Endesa Chile, lo que equivale a 25.504,5 miles de Euros. El precio del bloque cerró el año en 7,19 Euros.

En resumen, durante el 2002 se transaron 1.774,6 millones de acciones y 33.200 ADR. Además, en la Bolsa de Madrid se transaron 2,92 millones de bloques.

Cambios en la propiedad

A continuación se indican los cambios de mayor importancia en la propiedad de Endesa Chile, que se produjeron durante el 2002:

- A.F.P. Provida S.A. Fondo de Pensiones tuvo un incremento de 290.304.332 de acciones, quedando con una participación de 5,94%.
- A.F.P. Habitat S.A. Fondo de Pensiones tuvo un incremento de 89.787.987 de acciones, quedando con una participación de 4,11%.
- A.F.P. Cuprum S.A. Fondo de Pensiones tuvo un incremento de 80.407.254 de acciones, quedando con una participación de 3,05%.
- A.F.P. SummaBansander S.A. Fondo de Pensiones tuvo un incremento de 70.619.287 de acciones, quedando con una participación de 2,38%.
- A.F.P. Santa María S.A. Fondo de Pensiones tuvo un incremento de 49.090.131 de acciones, quedando con una participación de 2,39%.
- Citibank N.A. (ADR) disminuyó su participación en 462.029.730 de acciones, quedando con una participación de 4,55%.
- AFP Protección S.A. Fondo de Pensiones disminuyó su participación en 187.497.814 de acciones, quedando sin participación accionaria al cierre del ejercicio.

INVERSIÓN E INDICADORES GENERALES

Endesa Chile está construyendo la central hidroeléctrica Ralco, cuya puesta en marcha se prevé para junio de 2004. Las obras, de la única planta eléctrica que se levanta hoy en el país, alcanzaron un avance del 73,9% a fines de diciembre del 2002.

También durante el 2002 se invirtió en la segunda línea de interconexión eléctrica entre Argentina y Brasil. Esta nueva línea, de 1.000 MW, entró en operación comercial en agosto pasado y se suma a la línea anterior con idéntica capacidad de transporte.

En Argentina, se sigue con atención el desarrollo de los acontecimientos económicos en ese país, en especial el impacto de las devaluaciones y de las resoluciones gubernamentales. El regulador argentino ha tomado medidas que incluyen modificaciones que implican un aumento de 20% en el precio de la potencia, sin que esto signifique una mejora sustancial de la rentabilidad de los activos.

En Chile, en noviembre, el precio de nudo bajó un 3,6% medido en dólares con respecto al precio fijado en abril. Ello significa una reducción de 9,8% con respecto a octubre del 2001, convirtiéndose en una señal negativa respecto de la viabilidad de futuras inversiones en generación para enfrentar el creciente aumento de la demanda eléctrica.

Durante el 2002 Endesa y sus empresas filiales invirtieron en Chile y en el extranjero un total equivalente a US\$ 183,6 millones, de acuerdo al detalle indicado en la tabla siguiente:

Inversiones 2002 de Endesa Chile y sus empresas filiales	
Empresas	Inversión (Millones de US\$)
Argentina	
Central Costanera S.A.	0,82
Hidroeléctrica El Chocón S.A.	0,36
Subtotal	1,18
Brasil	
Centrais Elétricas Cachoeira Dourada S.A.	0,93
Subtotal	0,93
Chile	
Endesa	151,65
Pehuenche S.A.	0,38
Pangue S.A.	0,32
Celta S.A.	0,86
San Isidro S.A.	6,18
Ingendesa	0,75
Sociedad Concesionaria Túnel El Melón S.A.	0,00
Sociedad Concesionaria Autopista del Sol S.A.	3,72
Sociedad Concesionaria Autopista Los Libertadores S.A.	3,51
Subtotal	167,37
Colombia	
Emgesa S.A.	3,47
Central Hidroeléctrica de Betania S.A. E.S.P.	0,83
Subtotal	4,30
Perú	
Edegel S.A.A.	2,95
Subtotal	2,95
Total inversion material en empresas	176,73
Total inversion financiera	6,85
TOTAL INVERSIONES	183,58

Fuente: Memoria Institucional 2002 Endesa Chile

CAPACIDAD INSTALADA, GENERACIÓN Y VENTAS

Atendiendo a que la línea de gestión principal de la empresa es la generación y el transporte de energía eléctrica, se presentan a continuación tres tablas con información comparativa de capacidad instalada, generación y ventas por este concepto, de los cuales dependen en gran parte los resultados.

Capacidad instalada anual de Endesa Chile y sus empresas filiales por país		
País	Capacidad instalada (MW)	
	2001	2002
Argentina	3.622	3.622
Brasil	658	658
Chile	3.935	3.935
Colombia (*)	3.035	2.732
Perú	1.003	1.003
TOTAL	12.250	11.950

Fuente: Memoria Institucional 2002 Endesa Chile

(*) Esta disminución se explica porque las centrales Canoas y Salto II dejaron de operar durante el 2002.

Generación de electricidad anual de Endesa Chile y sus empresas filiales por país		
País	Generación (GWh)	
	2001	2002
Argentina	9.948	7.168
Brasil	2.256	2.467
Chile	15.741	16.286
Colombia	10.106	10.616
Perú	4.176	4.279
TOTAL	42.227	40.816

Fuente: Memoria Institucional 2002 Endesa Chile

Ventas de electricidad anual de Endesa Chile y sus empresas filiales por país		
País	Ventas (GWh)	
	2001	2002
Argentina	12.988	7.897
Brasil	3.743	3.591
Chile	18.673	18.344
Colombia	14.591	14.639
Perú	4.239	4.158
TOTAL	54.234	48.629

Fuente: Memoria Institucional 2002 Endesa Chile

Para lograr un nivel de ventas superior a la generación anual, la diferencia se adquiere en el mercado spot.

Una información más detallada del desempeño económico de Endesa Chile se puede consultar en la Memoria Institucional 2002, editada recientemente y que se encuentra disponible en el sitio web www.endesa.cl

Datos más relevantes de Endesa Chile consolidada. Periodo 1998-2002 (31 de diciembre)					
	1998	1999	2000	2001	2002
Argentina					
Número de trabajadores	469	430	287	285	284
Número de centrales generadoras	5	5	5	5	5
Capacidad instalada (MW)	3.622	3.622	3.622	3.622	3.622
Energía eléctrica generada (GWh)	7.310	9.150	10.129	9.948	7.168
Ventas de energía (GWh)	14.084	14.643	15.549	12.988	7.897
Brasil					
Número de trabajadores	87	81	45	47	52
Número de centrales generadoras	1	1	1	1	1
Capacidad instalada (MW)	658	658	658	658	658
Energía eléctrica generada (GWh)	2.941	3.222	3.406	2.256	2.467
Ventas de energía (GWh)	3.894	3.754	3.887	3.743	3.591
Chile					
Número de trabajadores	1.763	1.383	888	870	818
Número de centrales generadoras	21	23	21	20	22
Capacidad instalada (MW)	3.765	4.130	4.035	3.935	3.935
Energía eléctrica generada (GWh)	12.188	13.672	15.346	15.741	16.286
Ventas de energía (GWh)	14.161	15.949	20.086	18.673	18.344
Colombia					
Número de trabajadores	584	454	377	386	315
Número de centrales generadoras	10	10	10	10	9
Capacidad instalada (MW)	3.035	3.035	3.035	3.035	2.732
Energía eléctrica generada (GWh)	11.489	10.898	9.618	10.106	10.616
Ventas de energía (GWh)	14.873	13.467	13.356	14.591	14.639
Perú					
Número de trabajadores	255	178	167	164	154
Número de centrales generadoras	6	6	8	8	8
Capacidad instalada (MW)	806	806	997	1.003	1.003
Energía eléctrica generada (GWh)	3.072	2.950	3.623	4.176	4.279
Ventas de energía (GWh)	3.279	2.999	3.604	4.239	4.158
(Millones de pesos al 31 de diciembre de 2002)					
Activo total	5.987.528	6.397.842	6.016.568	6.361.571	6.524.201
Pasivo total	3.096.932	3.791.864	3.333.335	3.482.442	3.595.335
Interés minoritario	1.415.517	1.344.698	1.306.336	1.432.580	1.498.231
Patrimonio	1.475.081	1.261.280	1.376.897	1.446.549	1.430.635
Ingresos de explotación	925.654	957.319	937.650	1.045.279	938.099
Costos de explotación	550.368	721.818	(637.296)	(662.608)	(555.586)
Resultado operacional	332.069	185.940	266.929	347.975	346.224
Resultado no operacional	(196.797)	(350.627)	(36.076)	(247.798)	(313.425)
Utilidad del ejercicio	51.525	(196.499)	114.925	72.160	(9.319)
Índice de liquidez	1,08	0,55	0,56	0,46	0,48
Coficiente de endeudamiento	1,07	1,46	1,24	1,21	1,23

Fuente: Memoria Institucional 2002 Endesa Chile

Desempeño en Responsabilidad Social

Mientras el desarrollo y la integración económica continúan mejorando la calidad de vida de algunos países en América, aún existe la necesidad de un gran esfuerzo para alcanzar el nivel de condiciones económicas, sociales y ambientales deseado que pueda beneficiar a la sociedad en su conjunto.



El compromiso de la empresa en el Desarrollo Económico de la Comunidad (DEC) es el principal aspecto del concepto de Responsabilidad Social Empresarial, así como la contribución con negocios en comunidades desfavorecidas o de bajos ingresos, para el beneficio económico mutuo de la empresa y de la comunidad.

Dentro de este concepto, el enfoque central del negocio incluye la contratación, compra y oferta de servicios profesionales, decisiones de emplazamiento, inversiones financieras, comercialización y distribución de productos y servicios. Las compañías que operan en comunidades de bajos ingresos pueden contribuir a la creación de una economía más saludable, en la cual desarrollar actividades comerciales.

Las empresas envueltas en actividades de DEC están expandiendo su compromiso con la comunidad más allá de las tradicionales prácticas de voluntariado, donaciones o filantropía que aquellas que sólo incrementan el crecimiento económico de comunidades o vecindarios particulares. Las empresas líderes en este campo están usando equipos multifuncionales, creando alianzas con organizaciones de base y documentando los beneficios y el impacto de sus actividades en la comunidad.

Endesa Chile, consciente de este rol, desarrolla su labor en armonía con las comunidades de su entorno, asumiendo un activo programa de eventos que las benefician, lo que se observa en cada uno de los países donde marca su presencia.

Por otra parte, en su trayectoria empresarial ha desarrollado un fuerte vínculo con sus trabajadores y sus accionistas. Prueba de ello es la constante comunicación que se mantiene con ellos, actualizando permanentemente la información que les brinda.

Responsabilidad Social



En lo estrictamente laboral, se rige por sus propios códigos de conducta y ética, pretendiendo siempre cumplir con la Norma SA 8000 sobre Responsabilidad Social Corporativa, especialmente orientada a resguardar los derechos de los trabajadores de la empresa.

DESARROLLO DEL CAPITAL HUMANO

Los Derechos Humanos son estándares básicos con los cuales todos los seres humanos deben ser tratados sin discriminación de género, raza, edad, nacionalidad, religión o estatus socio-económico. Muchos de los acuerdos contenidos en la Declaración Universal de Derechos Humanos conciernen a los gobiernos, pero muchos otros son también aplicables a las empresas. Estos incluyen mano de obra infantil, trabajo forzado o efectuado por presidiarios, libertad de asociación, seguridad y salud ocupacional.

En los últimos años se ha incrementado significativamente la relación entre los negocios

y los derechos humanos. Esta relación se puede observar en varias tendencias: (1) la proliferación de empresas con códigos de conducta que protegen los derechos humanos y laborales de los trabajadores y asociados; (2) la inclusión de los derechos humanos en los principios generales de la empresa; (3) la creciente atención que se otorga a las organizaciones de derechos humanos, consumidores y medios de comunicación con



Desempeño en Re

respecto al impacto de las empresas sobre los derechos humanos; (4) las sanciones comerciales impuestas a las naciones que no respetan los estándares internacionales; y (5) las resoluciones de los accionistas llamando a las corporaciones a asegurar que las acciones son manejadas con los estándares establecidos internacionalmente.

Endesa Chile, asumiendo en plenitud la importancia de los trabajadores para el desarrollo armónico de sus objetivos empresariales, realiza una fuerte labor en la normalización de las actividades, para resguardar los derechos de cada trabajador, su seguridad y salud ocupacional, su derecho a sindicalización y su accesibilidad a eventos de participación, formación y capacitación.

En la tabla siguiente se indica la dotación de personal de Endesa Chile y sus filiales al 31 de diciembre del 2002.

Dotación de personal 2002 de Endesa Chile y sus empresas filiales, por nivel				
País/Empresas	Ejecutivos Superiores	Profesionales y Técnicos	Otros	Total
Argentina				
Central Costanera S.A.	5	213	16	234
Hidroeléctrica El Chocón S.A.	1	43	6	50
Subtotal	6	256	22	284
Brasil				
Centrais Elétricas Cachoeira Dourada S.A.	3	45	4	52
Subtotal	3	45	4	52
Chile				
Endesa	24	401	40	465
Pehuenche S.A.	0	3	0	3
Pangue S.A.	0	2	0	2
San Isidro S.A.	0	2	0	2
Celta	1	0	0	1
Ingendesa	3	147	18	168
Infraestructura Dos Mil S.A.	4	9	6	19
Túnel El Melón S.A.	1	20	2	23
Sociedad Concesionaria Autopista del Sol S.A.	0	65	23	88
Sociedad Concesionaria Autopista Los Libertadores S.A.	0	39	8	47
Subtotal	33	688	97	818
Colombia				
Emgesa S.A.	8	278	29	315
Central Hidroeléctrica de Betania S.A. E.S.P.	1	33	0	34
Subtotal	9	311	29	349
Perú				
Edegel S.A.	5	130	19	154
Subtotal	5	130	19	154
TOTAL GENERAL	56	1.430	171	1.657

Fuente: Memoria Institucional 2002 Endesa Chile

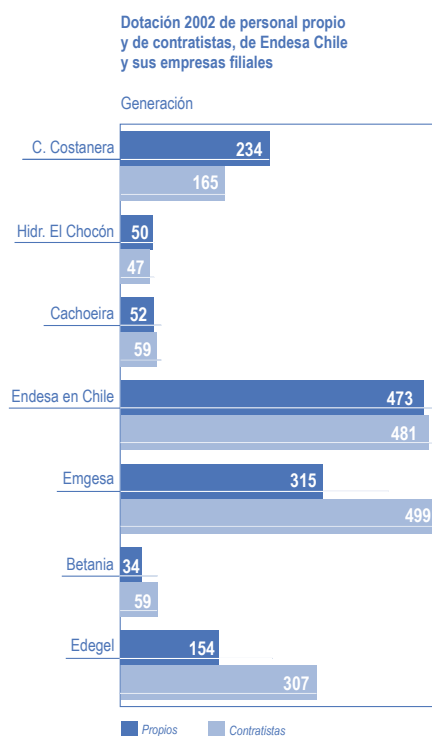
sponsabilidad Social

El ambiente laboral generalmente se refiere a las políticas de recursos humanos que afectan directamente a los empleados, tales como compensaciones y beneficios, proyección profesional, diversidad, balance trabajo - tiempo libre, horarios flexibles, programas de salud y bienestar, seguridad laboral, planes y beneficios para sus familias y dependientes.

Endesa Chile concuerda con que los grandes cambios que caracterizan a la nueva economía están remodelando el ambiente laboral. La competencia internacional requiere de corporaciones innovadoras, diversificadas y flexibles. Adicionalmente, los consumidores e inversionistas ejercen una fuerte presión para que las empresas generen ambientes de trabajo justos, productivos y potenciadores. La cobertura de los medios de comunicación sobre los asuntos relacionados con la calidad de vida en las empresas se ha incrementado y realizan un seguimiento al desafío que significa hacer cambios continuos, así como a generar oportunidades equitativas y no discriminatorias en el lugar de trabajo.

Caracterización de la fuerza de trabajo

En el último tiempo, las empresas de Endesa Chile han tenido un cambio importante en la composición de su fuerza de trabajo, ya que en la actualidad aproximadamente el 50% del total del personal corresponde a empresas contratistas. Estas nuevas organizaciones, presentan atributos y características, tanto en su homogeneidad como en su variabilidad respecto a su planta efectiva. Conviene señalar que los trabajadores de las empresas contratistas prestan colaboración en tareas de alto riesgo laboral, como es el mantenimiento de las centrales y también en otras tareas administrativas y de servicio. En la tabla y gráfico siguientes se muestra la dotación en las empresas de generación de Endesa Chile.



Fuente: Memoria Social Interna 2002.
Gerencia de Recursos Humanos
de Endesa Chile

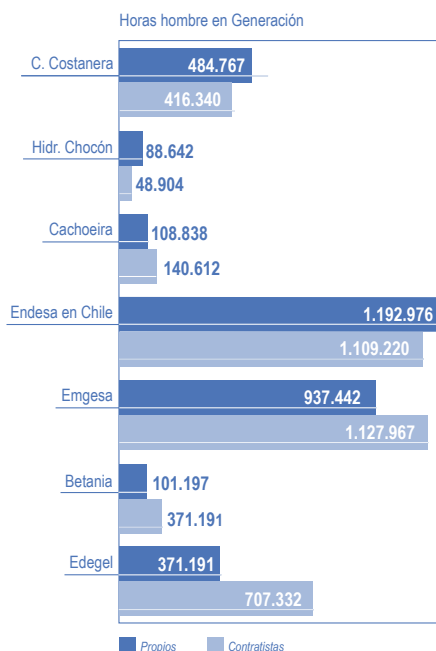
Dotación 2002 de personal propio y de contratistas, de Endesa Chile y sus empresas filiales			
Empresa	N° de trabajadores		
	Propios	Contratistas	Total
Central Costanera S.A.	234	165	399
Hidroeléctrica El Chocón S.A.	50	47	97
C. E. Cachoeira Dourada S.A.	52	59	111
Endesa en Chile (*)	473	481	954
Emgesa S.A.	315	499	814
C. H. de Betania S.A.E.S.P.	34	59	93
Edegel S.A.	154	307	461
TOTAL	1.312	1.617	2.929

Fuente: Memoria Social Interna 2002. Gerencia de Recursos Humanos de Endesa Chile

(*) Sólo considera a las empresas de generación de electricidad, dejando fuera a Ingendesa, Infraestructura Dos Mil S.A., Túnel El Melón S.A., Sociedad Concesionaria Autopista del Sol S.A. y Sociedad Concesionaria Autopista Los Libertadores S.A.

Desempeño en Re

Distribución de la fuerza de trabajo de Endesa Chile y sus empresas filiales



Fuente: Memoria Social Interna 2002.
Gerencia de Recursos Humanos de Endesa Chile

En el caso particular de Endesa Chile, el personal contratista que realiza labores de mantenimiento tiene un componente fijo en las centrales hidráulicas y uno variable (periodo definido) en las centrales térmicas.

Por otra parte, la distribución de la fuerza de trabajo, expresada en horas hombre trabajadas, en las empresas de la región, se aprecia en las cifras que se presentan en la tabla y gráfico siguientes.

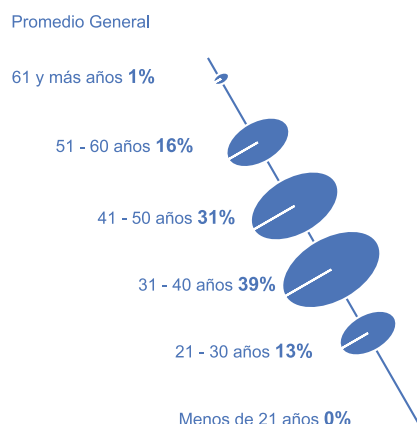
Distribución de la fuerza de trabajo de Endesa Chile y sus empresas filiales			
Empresa	Horas – Hombre		
	Propios	Contratistas	Total
Central Costanera S.A	484.767	416.340	901.107
Hidroeléctrica El Chocón S.A.	88.642	48.904	137.546
C. E. Cachoeira Dourada S.A.	108.838	140.612	249.450
Endesa en Chile (*)	1.192.976	1.109.220	2.302.196
Emgesa S.A.	937.442	1.127.967	2.065.409
C. H. de Betania S.A.E.S.P.	101.197	158.062	259.259
Edegel S.A.	371.191	707.332	1.078.523
TOTAL	3.285.053	3.708.437	6.993.490

Fuente: Memoria Social Interna 2002. Gerencia de Recursos Humanos de Endesa Chile.

(*) Sólo considera a las empresas de generación de electricidad, dejando fuera a Ingendesa, Infraestructura Dos Mil S.A., Túnel El Melón S.A., Sociedad Concesionaria Autopista del Sol S.A. y Sociedad Concesionaria Autopista Los Libertadores S.A.

Otro indicador relevante para caracterizar al personal es la variable demográfica por edad de los trabajadores, que se presenta en porcentajes.

Distribución porcentual de trabajadores, de Endesa Chile y sus empresas filiales, por tramo etáreo



Fuente: Memoria Social Interna 2002.
Gerencia de Recursos Humanos de Endesa Chile

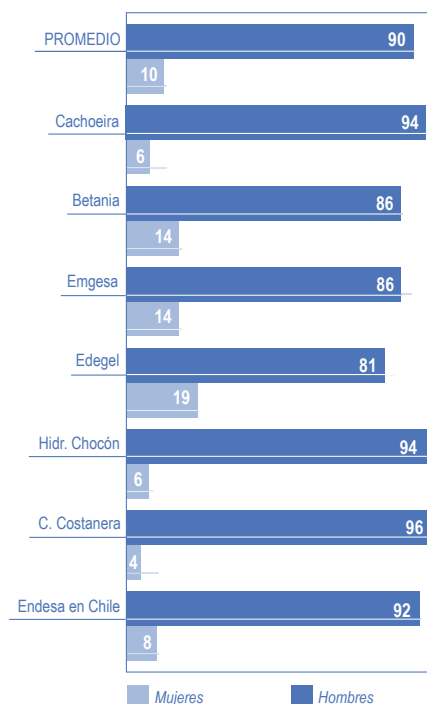
Distribución porcentual de trabajadores, de Endesa Chile y sus empresas filiales por tramo etáreo						
Empresa	Porcentaje de trabajadores por tramo etáreo					
	Menos de 21	21-30	31-40	41-50	51-60	61 y más
Central Costanera S.A	0	0	35	36	27	0
Hidroeléctrica El Chocón S.A.	0	2	20	54	22	0
C. E. Cachoeira Dourada S.A.	1	10	40	38	12	0
Endesa en Chile (*)	0	13	33	27	25	2
Emgesa S.A.	0	14	49	33	4	0
C. H. de Betania S.A. E.S.P.	0	14	54	26	6	0
Edegel S.A.	0	9	40	33	15	3
PROMEDIO GENERAL	0	13	39	31	16	1

Fuente: Memoria Social Interna 2002. Gerencia de Recursos Humanos de Endesa Chile.

(*) Sólo considera a las empresas de generación de electricidad, dejando fuera a Ingendesa, Infraestructura Dos Mil S.A., Túnel El Melón S.A., Sociedad Concesionaria Autopista del Sol S.A. y Sociedad Concesionaria Autopista Los Libertadores S.A.

sponsabilidad Social

Distribución porcentual de trabajadores, de Endesa Chile y sus empresas filiales, por género



Fuente: Memoria Social Interna 2002. Gerencia de Recursos Humanos de Endesa Chile

El segmento de edad con mayor significación en el grupo, corresponde a los tramos de 31-40 y 41-50 años.

La variable género representa la participación de la mujer en el trabajo. En la tabla y gráfico siguientes se muestra esta proporcionalidad, expresada en porcentaje.

Distribución porcentual de trabajadores de Endesa Chile y sus empresas filiales por género		
Empresa	Porcentaje de trabajadores por género	
	Mujeres	Hombres
Central Costanera S.A.	4	96
Hidroeléctrica El Chocón S.A.	6	94
C. E. Cachoeira Dourada S.A.	6	94
Endesa en Chile (*)	8	92
Emgesa S.A.	14	86
C. H. de Betania S.A.E.S.P.	14	86
Edegel S.A.	19	81
PROMEDIO GENERAL	10	90

Fuente: Memoria Social Interna 2002. Gerencia de Recursos Humanos de Endesa Chile

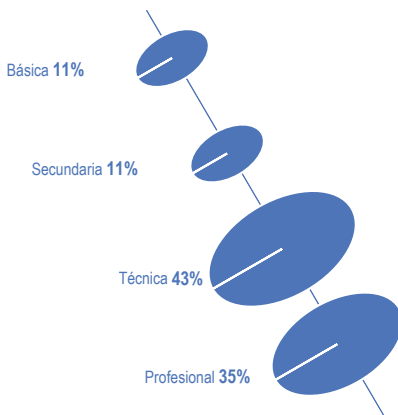
(*) Sólo considera a las empresas de generación de electricidad, dejando fuera a Ingendesa, Infraestructura Dos Mil S.A., Túnel El Melón S.A., Sociedad Concesionaria Autopista del Sol S.A. y Sociedad Concesionaria Autopista Los Libertadores S.A.

La mayor participación de mujeres se encuentra en Edegel, mientras que la más baja en Costanera. Respecto de las empresas contratistas, no se dispone de información.

El nivel de formación educacional es un elemento distintivo en las empresas de Endesa Chile. Las cifras muestran una alta concentración en los segmentos técnico y profesional, que está en directa relación con las características del negocio. Lo anterior, es un indicativo para que las empresas contratistas, como estructura tendieran a una formación similar de sus trabajadores, con el objetivo de asegurar el alto estándar de seguridad y funcionamiento que las empresas generadoras requieren o tienen establecido para sus operaciones.

Desempeño en Re

Distribución porcentual de trabajadores, de Endesa Chile y sus empresas filiales, por formación educacional



Fuente: Memoria Social Interna 2002.
Gerencia de Recursos Humanos de Endesa Chile

Distribución porcentual de trabajadores, de Endesa Chile y sus empresas filiales, por formación educacional

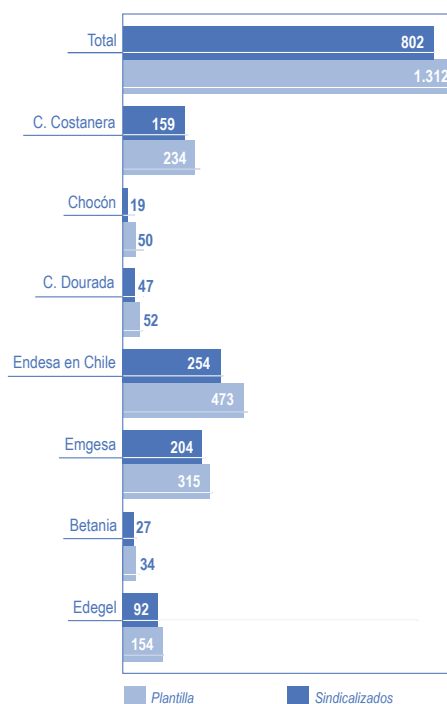
Empresa	Porcentaje de trabajadores por nivel de formación educacional			
	Básica	Secundaria	Técnica	Profesional
Central Costanera S.A.	22	7	49	23
Hidroeléctrica El Chocón S.A.	14	14	48	24
C. E. Cachoeira Dourada S.A.	0	2	68	30
Endesa en Chile (*)	2	5	44	49
Emgesa S.A.	27	3	37	32
C. H. de Betania S.A.E.S.P.	0	14	51	34
Edegel S.A.	0	16	40	44
PROMEDIO GENERAL	11	11	43	35

Fuente: Memoria Social Interna 2002. Gerencia de Recursos Humanos de Endesa Chile
(*) Sólo considera a las empresas de generación de electricidad, dejando fuera a Ingendesa, Infraestructura Dos Mil S.A., Túnel El Melón S.A., Sociedad Concesionaria Autopista del Sol S.A. y Sociedad Concesionaria Autopista Los Libertadores S.A.

Sindicalización

En las empresas de Endesa Chile, un aspecto importante en la organización lo constituyen los sindicatos, dado que muchas de las acciones de recursos humanos se establecen a través de estos. Algunas acciones que son gestionadas por estas entidades corresponden o se relacionan con temas de seguridad laboral, capacitación, becas y beneficios, etc. La magnitud de estas organizaciones dentro de las empresas de Endesa Chile se muestra en la tabla y gráfico siguientes.

Sindicalización de los trabajadores de Endesa Chile y sus empresas filiales



Fuente: Memoria Social Interna 2002.
Gerencia de Recursos Humanos de Endesa Chile

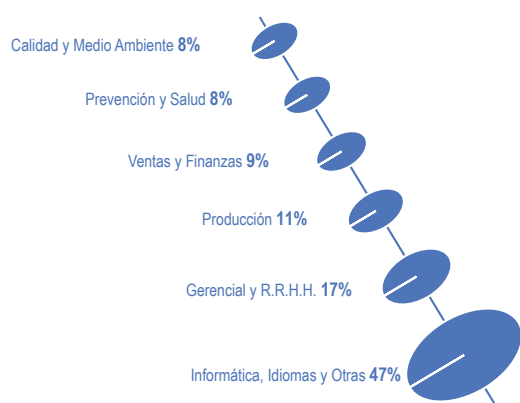
Sindicalización de trabajadores de Endesa Chile y sus empresas filiales

Empresa	N° de trabajadores	
	Dotación Total	Sindicalizados
Central Costanera S.A.	234	159
Hidroeléctrica El Chocón S.A.	50	19
C. E. Cachoeira Dourada S.A.	52	47
Endesa en Chile (*)	473	254
Emgesa S.A.	315	204
C. H. de Betania S.A.E.S.P.	34	27
Edegel S.A.	154	92
TOTAL GENERAL	1.312	802

Fuente: Memoria Social Interna 2002. Gerencia de Recursos Humanos de Endesa Chile.
(*) Sólo considera a las empresas de generación de electricidad, dejando fuera a Ingendesa, Infraestructura Dos Mil S.A., Túnel El Melón S.A., Sociedad Concesionaria Autopista del Sol S.A. y Sociedad Concesionaria Autopista Los Libertadores S.A.

sponsabilidad Social

Distribución porcentual de la capacitación de Endesa Chile y sus empresas filiales, por áreas temáticas



Fuente: Memoria Social Interna 2002.
Gerencia de Recursos Humanos de Endesa Chile.

Como ha sido una constante en la compañía, las relaciones laborales se han desarrollado en plena armonía con los representantes de los trabajadores a través de un diálogo directo y permanente.

En junio del 2002 se firmó un nuevo contrato colectivo con los representantes del Sindicato de Trabajadores Interempresas N° 7 de Endesa Chile y filiales, cuya vigencia se extiende hasta el 31 de diciembre del 2005. Mientras tanto, mantienen su vigencia los contratos colectivos firmados con anterioridad.

La masa de trabajadores sindicalizados alcanza a un 61% del total. El mayor número de sindicatos corresponde a Generación Chile, con cinco agrupaciones, mientras que el número total de sindicatos en las empresas de Endesa Chile en Sudamérica alcanza a 12 entidades.

CAPACITACIÓN

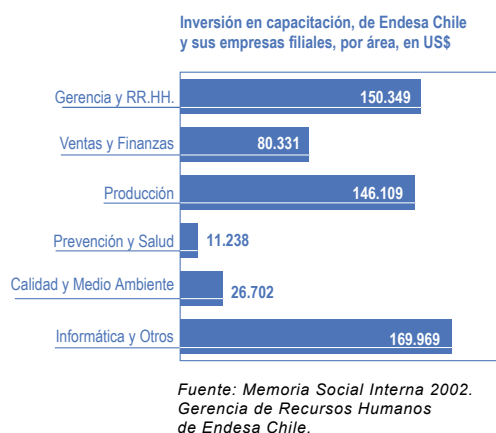
Otro de los aspectos importantes para el desarrollo de los recursos humanos lo constituye la capacitación y el entrenamiento de los trabajadores, dado que permiten desarrollar y mantener los conocimientos, habilidades y actitudes requeridas para los complejos trabajos que se requieren en las faenas de generación de energía eléctrica.

De acuerdo a los planes de capacitación que se han implementado en las empresas durante el 2002, destaca el desarrollo de acciones en la temática Informática e Idiomas (47%), Gerencial y de Recursos Humanos (17%), observándose en otros conceptos como Ventas y Finanzas, Prevención y Salud, y Medio Ambiente un desarrollo homogéneo en la participación.

En Endesa Chile, las horas de capacitación se destinaron en un 71% a profesionales y técnicos, mientras que un 18% fue para jefaturas y ejecutivos.

La mayor inversión en Endesa Chile fue en el tema Informática, Idiomas y Otros. A nivel latinoamericano destaca la inversión de Edegel en el tema Gerencial y RR.HH.

Desempeño en Re



Distribución de la inversión en capacitación, por área y empresa						
Empresa	Inversión en US\$					
	Gerencial y RRHH	Ventas y Finanzas	Producción	Prevención y Salud	Calidad y Medio Ambiente	Informática y otros
Central Costanera S.A.	11.905	11.742	1.576	1.120	1.455	4.461
Hidroeléctrica El Chocón S.A.	2.124	421	909	559	168	749
C. E. Cachoeira Dourada S.A.	1.297	2.120	4.869	1.699	0	10.755
Endesa en Chile (*)	32.602	25.147	108.178	557	20.518	62.758
Emgesa S.A.	40.081	25.384	0	3.143	711	36.953
C. H. de Betania S.A. E.S.P.	4.006	1.156	0	540	144	5.214
Edegel S.A.	59.144	14.361	30.577	3.620	3.706	49.079
TOTAL	150.349	80.331	146.109	11.238	26.702	169.969

*Fuente: Memoria Social Interna 2002. Gerencia de Recursos Humanos de Endesa Chile.
(*) Sólo considera a las empresas de generación de electricidad.*

La cobertura de capacitación para el 2002 fue de un 75% de los empleados, con un índice de capacitación (hrs. capacitación/dotación) de 47,8 hrs / trabajador y una tasa de capacitación $[(\text{hrs. capacitación}/\text{HHtotales}) \times 100]$ de 2,37%.

Los procesos o herramientas usadas en Endesa Chile para el manejo del aprendizaje organizacional, basado en metodologías de entrenamiento, son la capacitación a distancia o *e-learning*; el entrenamiento presencial con cursos, talleres o seminarios organizados por la Gerencia de RR.HH. en conjunto con las líneas del negocio; y, las actividades en terreno.

Endesa Chile ha iniciado un proceso de integración de nuevas tecnologías en sus procesos de aprendizaje. Cada año se incrementa el número, tanto de actividades como de participaciones en los distintos cursos de *e-learning*, dentro de los cuales se encuentran los desarrollados por la empresa y que permiten ir generando bases de datos con los conocimientos, políticas y normas específicos de cada área. Se ha diseñado, dentro de un plan de formación, mallas de competencias técnicas que están orientadas al aprendizaje del conocimiento de carácter técnico, como una forma de mantener y acrecentar el *know how* de los profesionales y técnicos de centrales.

Prevención de Riesgos

Durante el 2002 se realizaron acciones de capacitación tendientes a implementar mejoras en la gestión del Programa de Control de Pérdidas Accidentales en la empresa. Es por ello que se implementó un plan de formación, tanto en el personal propio como de contratistas, en las líneas de Administración del Programa, Manejo de las Herramientas del Programa e Identificación y Control de los Riesgos Laborales. En Chile, en estas actividades participaron 285 trabajadores, totalizando 836 horas / hombre de capacitación.

Otro aspecto de relevancia desarrollado fue la actualización y puesta en práctica de planes de contingencia, acción ejecutada en todos los establecimientos de centrales y en el edificio corporativo, cuyo objetivo es mantener una respuesta eficiente ante cualquier acontecimiento que perturbe o impida el funcionamiento de las actividades en cada lugar, amén de cautelar la debida seguridad de todas las personas que ahí laboran. También se implementó en el 2002 la difusión y el análisis de los accidentes a nivel latinoamericano, como una manera de poner en conocimiento en todas las áreas operativas las herramientas preventivas a considerar en la ejecución de labores de riesgos, tanto en personal propio como el de contratista.

En cuanto a la ocurrencia de accidentes incapacitantes para el área de generación, en Latinoamérica, la implementación de las acciones expuestas arrojó un Índice de Frecuencia de 3,7 calculado como el cociente entre la cantidad de accidentes por cada 1.000.000 de horas hombre trabajadas durante el año.

La gravedad de los eventos accidentales se mide por el Índice de Gravedad, que corresponde a la cantidad de días de trabajo perdidos por paralización de faena, también por cada millón de horas hombre trabajadas en el año. Para el 2002 este índice arrojó un cociente de 11, para Generación Chile. Para todas las empresas de Endesa Chile en Latinoamérica, el índice se eleva a 56.

Para reflejar los efectos de los accidentes sobre la dotación de personal se utiliza la Tasa de Accidentalidad, que es el cociente porcentual entre la cantidad de accidentes ocurridos y el promedio de trabajadores de la dotación anual. Durante el 2002 esta tasa fue de 0,81, para Generación Chile.

Desempeño en Re



Desarrollo Personal

En el Plan de Recursos Humanos para el 2002, destacó la continuación de la identificación de competencias, con el fin de incorporarlas en un modelo de gestión para los recursos humanos. La metodología se aplicó para los diferentes niveles jerárquicos, cruzando horizontalmente a la organización.

Por otra parte, se aplicó una encuesta de clima a la organización, encontrándose que el índice de satisfacción general de la empresa se encuentra ligeramente por encima del sector energía a nivel internacional. De los resultados de la encuesta se detectaron aspectos de desarrollo para lograr una mayor satisfacción y compromiso de las personas.



Se continuó con el programa de innovación y creatividad, con el fin de promover en el personal la generación de ideas orientadas a la implantación de mejoras continuas en los procedimientos, técnicas de gestión y propuestas de crecimiento y desarrollo organizacional. Se recibieron 51 propuestas de innovación, destacándose un aumento en la calidad de las propuestas, medido como porcentaje de sugerencias aprobadas versus sugerencias totales. Este indicador subió a 64,0%, comparado con el 60,6% del periodo anterior.



En lo relacionado a Bienestar, a lo largo del año 2002, junto con renovarse convenios existentes, se establecieron otros nuevos con instituciones de salud, educación y otros. Se desarrollaron programas de salud preventivos en áreas de medicina general y oftalmología. Se potenciaron las actividades deportivas y recreativas, centrándolas preferentemente en la atención al grupo familiar de los trabajadores de la compañía.

Contrataciones y despidos

El porcentaje de empleados contratados en el 2002 sobre la base de un test validado de selección alcanza al 100%. El Reglamento Interno, en el Título II: Ingreso a la Empresa, artículos 2 a 5, establece los requisitos que deben cumplir los trabajadores que ingresan a la compañía, entre los cuales se encuentra el “Rendir y aprobar los exámenes de ingreso fijados para el cargo a que se aspira”, artículo 2°, letra e). Exceptuando la plana directiva, una política implícita de la empresa determina que ante cada contratación deben presentarse, a las unidades solicitantes, a lo menos una terna de postulantes.

El número de empleados calificados de Generación Chile que dejó la compañía durante el 2002 fue sólo de 14 trabajadores.

RELACIONES CON EL ENTORNO

El compromiso con la comunidad se refiere a las diferentes acciones tomadas por la empresa para maximizar el impacto de sus contribuciones en dinero, tiempo, productos, servicios, influencias, administración del conocimiento y otros recursos que dirige hacia las comunidades en las cuales opera. Cuando estas iniciativas se diseñan y ejecutan en forma programada y estratégicamente se entrega un valor agregado a los receptores.

Los interesados (inversionistas, consumidores, empleados, grupos de interés público y funcionarios de gobierno) dirigen a las empresas hacia mayores niveles de conciencia ciudadana y presionan para que su impacto en la sociedad sea positivo. Adicionalmente, los esfuerzos de las empresas están siendo motivados por los beneficios económicos que conlleva un mayor compromiso con la sociedad. Esto mejora la moral de los empleados y refuerza la habilidad de competir en el mercado regional, como consecuencia de contar con empleados calificados y ser un “buen vecino” de la comunidad.

Endesa, a través del *holding* chileno Enersis, así como de sus filiales Endesa Chile y Chilectra (que opera en Chile y que posee importantes participaciones en otras distribuidoras eléctricas de Argentina, Brasil, Colombia y Perú), está desarrollando una intensa labor de responsabilidad social en los distintos países latinoamericanos en los que opera. Fruto de esa política, Endesa Chile y sus empresas filiales han puesto en marcha – en el periodo 2000-2002 - todo un conjunto de acciones fundamentalmente



Desempeño en Re

dirigidas al ámbito de la cultura y la educación, con especial atención a las comunidades próximas a las instalaciones y a la sociedad en general.

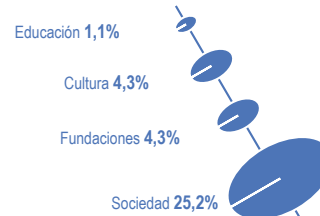
Endesa Chile entiende que, junto con producir y transportar electricidad; de generar riqueza en los países en los que opera; o de fomentar un marco ético, de coherencia y de transparencia en sus actuaciones empresariales, está obligada también con las comunidades a las que sirve, a través de sus diferentes empresas locales, lo que se traduce en un compromiso real con acciones que signifiquen un apoyo a la cultura en sus distintas manifestaciones; un respaldo a iniciativas que contribuyan a la mejora de las condiciones de vida de los más desfavorecidos y a un mayor bienestar social, así como aportes orientados a la mejora de la calidad de la educación y del medio ambiente.

Por ello, Endesa Chile defiende una política basada en el apoyo de acciones e iniciativas que guarden relación con la responsabilidad que toda empresa tiene con sus trabajadores y con la comunidad a la que sirve.



sponsabilidad Social

Endesa en Latinoamérica.
Inversiones 2000 - 2002



Inversiones Sociales 2000-2002 de Endesa en Latinoamérica

Endesa en Latinoamérica. Inversiones 2000-2002					
			Monto invertido (US\$)	Personas beneficiadas	Cifras relevantes
CULTURA	Convenio Iluminación de Catedrales	Colombia-Chile-Perú	1.330.000		24 edificaciones
	Feria Internacional del Libro Santiago	Chile	690.000	750.000	
	Recuperación Archivo Fotográfico	Chile	231.000	100.000	
	Concurso Latinoamericano de Pintura	Argentina-Brasil-Colombia- Chile-Perú	646.000	30.000	90 pintores
	Inversiones Culturales Estado de Ceará	Brasil	700.000	808.133	
	Edición y auspicios de libros	Brasil-Colombia-Chile	400.000		8 publicaciones
	Otras Inversiones en Latinoamérica		300.000		
	Total		4.297.000		
EDUCACIÓN	Centro Educativo de Información de la Energía	Chile	240.000	10.300	
	Campañas de educación de menores	Argentina-Chile-Colombia-Perú	400.000	400.000	
	Diversas iniciativas en Latinoamérica		500.000		
	Total		1.140.000		
COMUNIDADES	Plan de Relocalización Central Ralco	Chile	2.895.000	400	
	Afectados Indirectos de Ralco	Chile	634.000	2.000	7 proyectos
	Apoyos a Municipios	Colombia	350.000		
	Otros aportes Latinoamérica		600.000		
	Total		4.479.000		
SOCIEDAD	Electrificación de zonas rurales	Brasil	20.570.000	100.000 familias	
	Electrificación de municipios pobres	Colombia	2.500.000	55.000	
	Iluminación de canchas deportivas	Chile	1.670.000	30.000	
	Otros programas Latinoamérica		500.000		
	Total		25.240.000		
FUNDACIONES	Fundación Endesa	Latinoamérica	495.000		12 proyectos
	Fundación Codensa	Colombia	64.000		24 proyectos
	Fundación Emgesa	Colombia	424.000		10 proyectos
	Fundación Pehuén	Chile	823.000	4.000	66 proyectos
	Fundación San Ignacio del Huinay	Chile	2.500.000		8 proyectos
	Total		4.306.000		

Fuente: Memoria de Gestión Social 2000 - 2002 de Endesa en América Latina.

Desempeño en Re

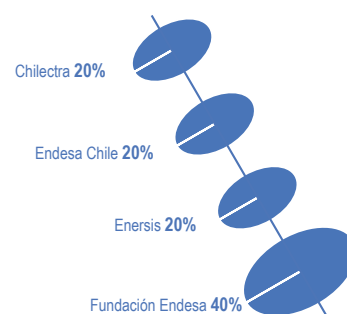
Área Cultura y Educación

ILUMINACIÓN DE CATEDRALES E IGLESIAS

Endesa y sus filiales latinoamericanas han comprometido hasta la fecha un total de US\$ 3,7 millones en Chile, Colombia y Perú, en el marco del “Proyecto de Iluminación de Catedrales, Iglesias y Templos” y otros edificios del patrimonio histórico-artístico de la Iglesia situados en esos tres países.

El primer convenio en América Latina de iluminación de catedrales e iglesias fue suscrito en Chile en octubre del 2000 entre la Fundación Endesa, Enersis, Endesa Chile y Chilectra y la Conferencia Episcopal de este país. Con una duración de cinco años y un monto de US\$ 1,2 millón, hasta la fecha el citado convenio ha iluminado un total de once templos a lo largo de todo Chile.

Reparto de Aportes Chile



Fuente: Memoria de Gestión Social
2000 - 2002 de Endesa en América Latina.

Catedral Metropolitana
de Santiago, Chile



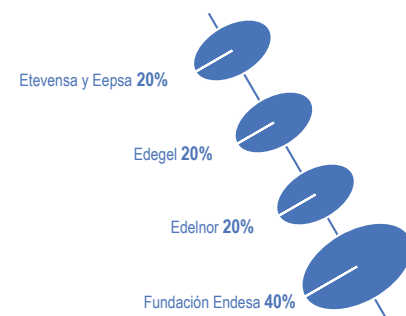
sponsabilidad Social

Iglesia de los Nazarenos Lima Perú



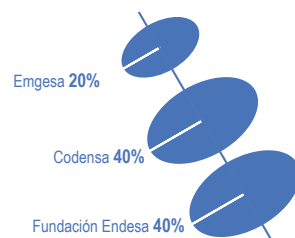
El 27 de julio de 2000, la Fundación Endesa, junto a las filiales peruanas de Endesa, firmaron un convenio con la Conferencia Episcopal de Perú. Dicho convenio, que tiene una vigencia también de cinco años, involucra una cifra total de US\$ 1,2 millón.

Reparto de Aportes Perú



Fuente: Memoria de Gestión Social 2000 - 2002 de Endesa en América Latina.

Reparto de Aportes Colombia



Fuente: Memoria de Gestión Social 2000 - 2002 de Endesa en América Latina.

En julio del 2000, la Fundación Endesa y las filiales colombianas Codensa (distribución) y Emgesa (generación) suscribieron con la Conferencia Episcopal de Colombia un convenio a cinco años para iluminar monumentos del patrimonio histórico-artístico de la Iglesia. El monto total del convenio asciende a US\$ 1,3 millón.



Catedral Primada, Bogotá Colombia

Desempeño en Re

PUBLICACIÓN DE LIBROS

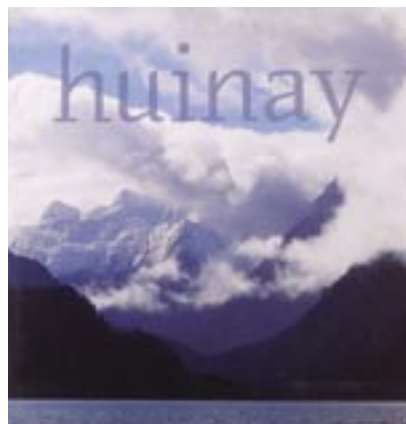
Endesa Chile y la Fundación Pehuén presentaron en octubre del 2001 la colección “Mahuida: Relatos Pehuenches del Alto Bío-Bío”. El libro pretende ser un aporte a la divulgación de las creencias, costumbres y rituales que forman parte del conjunto cultural del Alto Bío Bío.

En junio del 2000, Endesa Chile editó el “Manual de Educación Intercultural Bilingüe”, una

iniciativa tendiente a generar un texto para guiar el rescate y la enseñanza de la cultura mapuche, a través de su idioma originario.

Por acuerdo entre Endesa Chile, la Universidad del Bío - Bío y la Dirección de Educación Primaria del Estado de Jalisco (México), la generadora chilena editó en noviembre del 2000 el

libro “La Infancia Rescata su Identidad para el Reencantamiento del Mundo”, escrito por niños de las etnias huichol y pehuenche.



El libro “Huinay. De las Últimas Selvas Frías del Mundo”, editado por la Fundación San Ignacio de Huinay en diciembre del 2001, reúne más de 300 excelentes fotografías de la flora y fauna de la zona en la que se encuentra Huinay.

Edegel presentó en una ceremonia de homenaje al reconocido pintor peruano Fernando de Szyszlo el libro “Szyszlo: Travesía”, escrito por la periodista Mariella Balbi y cuyo prólogo lleva la firma del novelista Mario Vargas Llosa.

En julio del 2002, se realizó la presentación del libro “Luz de Libertad”, que reúne cuentos y poesía en quechua y castellano creados por los internos ganadores del “Primer Concurso de Literatura en Penales”, que fue auspiciado por Edegel y organizado por el Instituto Nacional Penitenciario (INPE) y el Centro de Estudios Literarios Antonio Cornejo Polar.

En diciembre del 2002, Edegel, en conjunto con el Centro de Estudios Teológicos de la Amazonía, lanzó la quinta edición del libro “Así es la selva”, que corresponde al Resumen 15 de las experiencias del Padre Avencio Villarejo, importante recopilador de las fuentes históricas de esa región americana.



sponsabilidad Social



OTROS EVENTOS

Endesa y sus filiales colombianas Codensa y Emgesa patrocinaron la Sala Didáctica “Paso a Paso con Picasso” en el Museo Nacional de Colombia, dentro de la exposición temporal de Pablo Picasso que el museo realizó entre mayo y agosto del 2000.

El 30 de noviembre del 2001 se abrió la Sala República de Colombia en el Museo Nacional, gracias al patrocinio que Endesa, Codensa y Emgesa realizaron dentro del proceso de restauración llevado a cabo en el museo.

Centro de Información

A mediados del 2000, Enersis, matriz de Endesa Chile, inauguró un moderno “Centro de Información de la Energía”. El Centro, que es operado conjuntamente por Endesa Chile, Enersis y Chilectra, quiere ser una ventana para que los escolares descubran el mundo de la electricidad y obtengan un mayor conocimiento de lo que es Endesa en América Latina.

Programa Educativo Ambiental

Coincidiendo con el Día del Arbol, la generadora colombiana Betania, puso en marcha en el Municipio de Nevía un programa educativo ambiental dirigido a los niños. El programa contempla la entrega de materiales o equipos a los centros educativos del sector oficial que destaquen por su trabajo ambiental, comunitario, o social. El monto de esta iniciativa fue de 26.000 dólares.

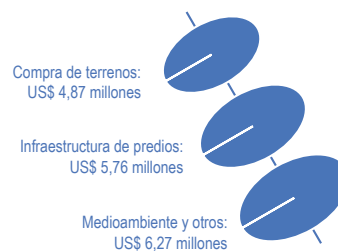


Centro de Información, Enersis

Desempeño en Re



Proyecto Ralco
Inversión a la fecha: US\$17 millones



Fuente: Memoria de Gestión Social
2000 - 2002 de Endesa en América Latina.

AREA SOCIEDAD Y COMUNIDADES

En Chile:

Con motivo de la construcción de la central hidroeléctrica Ralco en la VIII Región de Chile, Endesa Chile ha puesto en marcha un “Plan de Relocalización” que busca el progreso sostenible de las comunidades pehuenches del Alto Bío - Bío, que serán afectadas por las obras. Con una inversión total que asciende a US\$30,9 millones, el Plan contempla la compra de tierras y el desarrollo de infraestructura, viviendas, fogones, galpones, corrales, sedes comunitarias, capillas, electrificación, red de agua potable, caminos, riego por aspersión, cercos, etc. En este contexto se está desarrollando, además, un “Plan de Asistencia de Continuidad” por 10 años con acciones de desarrollo productivo, turístico, sociales y culturales.

sponsabilidad Social

Endesa Chile tiene el compromiso de realizar aportes a las familias pehuenches que son afectadas indirectamente por la central Ralco. La empresa destinará US\$2 millones, aproximadamente, a través de convenios de ayuda para esas familias, en temas de salud, educación e infraestructura. Entre las iniciativas destacan:

- La electrificación en el Alto Bío Bío, obra a la cual Endesa Chile realizó un aporte de 755.000 dólares.
- Construcción de viviendas, donde el aporte asciende a unos 2.300 dólares para cada una de las 184 familias afectadas indirectamente que cuenta con subsidio habitacional del Estado.
- Construcción de 15 kilómetros de sendas de penetración que conectan los predios de las comunidades con los caminos existentes.
- Patrocinio de Endesa Chile de la “8ª Muestra de Campeones Regionales y Nacionales de Cueca”, que se llevó a cabo en agosto del 2001 en la ciudad de Los Angeles.
- Aporte con implementación deportiva para Escuela Alondra Rojas Barrios de la comuna de Taltal para un grupo de 35 alumnas con edades de entre 10 y 14 años.
- Auspicio a la iniciativa de alfabetización de un grupo de jefas de hogar de la localidad de Antuco, lo que incluyó un programa de seis meses.
- Entrega de premio para el concurso de pintura infantil organizado por la Corporación Nacional Forestal de la VIII Región.



Endesa Chile y sus filiales llevan adelante su actividad de generación eléctrica sosteniendo relaciones armónicas con las autoridades y las comunidades. Para ello ha desarrollado actividades y programas orientados a contribuir al bienestar y mejora de la calidad de vida de los habitantes de las zonas en las que opera.

Desempeño en Re



En Colombia:

Emgesa ha apoyado una serie de obras de infraestructura entre las que se cuenta la construcción de la piscícola industrial en el río El Guavio, estanques para cultivo de peces en Mámbita, construcción del puente sobre El Guavio, tanque para el acueducto de la vereda Cusio, obra de canalización de El Charquito. También ha realizado obras sociales, tales como mejora de instalaciones de campamentos, clubes y sedes en distintos municipios y mejora de viviendas en campamentos en los municipios de Gachalá y Ubalá.

En Perú:

- En los últimos tres años, Edegel ha desarrollado un conjunto de actividades orientadas a la selección e identificación de líderes juveniles de las comunidades aledañas a sus instalaciones. Estas han incluido charlas en prevención de riesgos, campañas para el cuidado de la limpieza pública y capacitación en medio ambiente.
- Durante el 2000 Edegel realizó talleres de capacitación con la finalidad de reforzar los conceptos de seguridad en torno a la prevención de accidentes en las torres de alta tensión y estimular la participación de los jóvenes en prevención de riesgos.
- En el 2002, el distrito de Santa Eulalia fue sede de la final del “Concurso Escolar de Pintura Infantil” organizado por el Comité Distrital de Defensa Civil y auspiciado por Edegel.

- Incentivo al concurso escolar deportivo “Amigos del Río” en los colegios de formación secundaria de los centros educativos ubicados en la cuenca del río Santa Eulalia.
- Instalación de carteles en zonas de riesgo en coordinación con el Comité Distrital de Defensa Civil de Santa Eulalia y Matucana.
- En agosto del 2002, se realizó una charla de capacitación sobre prevención de riesgo, dirigida a las madres líderes de los comedores de Santa Eulalia.
- Edegel llevó a cabo, durante el 2002, una campaña de salud en las comunidades aledañas a las instalaciones de la compañía.
- Auspicio al II Concurso Nacional de Literatura Infantil con el tema del libro “Los Mitos del Origen”.
- La generadora peruana firmó un convenio con la comunidad de San Antonio de Huanchor, que implicó restituir caminos de herradura, construcción de bañaderos para el ganado en Ocosuyo y ejecución de proyectos productivos de piscigranjas.



Responsabilidad Social

Otros aportes a la comunidad:

- Entrega en Chile de un total de 2.100 libros a las Bibliotecas Municipales.
- Colaboración con hospitales de Lima.
- Permanente colaboración con policía y bomberos de las distintas áreas de influencia donde Endesa Chile cuenta con instalaciones.
- Apoyo a la comunidad en momentos de catástrofes: Enersis, Endesa Chile y Chilectra donaron 180 mediaguas (62.000 dólares) para ayudar a las familias afectadas por las devastadoras lluvias que inundaron algunas zonas de Santiago en junio del 2002.



Apoyo a municipios y organismos de beneficencia

- Participación y apoyo en celebraciones y actividades típicas de municipios y distritos.
- Participación activa del personal de Endesa Chile que trabaja en el Alto Bío-Bío en la construcción de la central hidroeléctrica Ralco, en conjunto con la Municipalidad de Santa Bárbara, para el desarrollo del XVII Censo de Población en abril del 2002.
- Aportes de Coelce y Edegel para la rehabilitación de niños con labio leporino.
- Edegel está coordinando trabajos como el mantenimiento de carreteras y otras actividades con las autoridades y alcaldes de las diferentes comunidades.
- Fundación Por los Niños del Perú: Anualmente Edegel dona 10.000 dólares a la Fundación Por Los Niños Del Perú, dirigida por la Primera Dama de ese país.



Junto con desarrollar en forma óptima sus negocios, las empresas de Endesa Chile se relacionan de una manera intensa y en un ambiente de colaboración con la sociedad a la que prestan sus servicios, a través de una activa participación en campañas de ayuda y apoyo a los grupos sociales más desposeídos

Desempeño en Re

FUNDACIONES

Fundación Endesa (España)

La Fundación Endesa, nacida de la matriz Endesa fue constituida en marzo de 1998 con la finalidad de integrar y gestionar las actividades de patrocinio que, hasta entonces, venía desarrollando la empresa y sus filiales. Su objeto social es el fomento de actividades culturales de interés general.

Desde su creación la entidad ha venido desarrollando múltiples actividades en América Latina, entre ellas:

Año 2000

- Exposición “Goya, coetáneos y seguidores”, realizada en el Museo de Bellas Artes de Chile.
- Colaboración en la financiación de la restauración y reconstrucción de la iglesia de Tey en Chiloé (Chile).
- Colaboración con el “Curso Iberoamericano de Medicina y Cirugía”, celebrado en Santiago de Chile.
- Financiación del proyecto de la Fundación Eduardo Frei “Capacitación para Campesinos Mapuches y sus Familias”.

- Colaboración con Fundación EFE para el patrocinio de un curso de formación económica y empresarial para periodistas de Iberoamérica.

Año 2001

- Becas Endesa de Patrimonio Cultural, a la que en su cuarta convocatoria (2001-2002) se presentaron 256 solicitudes, seleccionándose a 22 postgraduados, provenientes de Argentina, Bolivia, Brasil, Colombia, Costa Rica, Chile, Cuba, Ecuador, México, Nicaragua, Perú y Venezuela.
- En colaboración con las fundaciones Emgesa y Codensa, se lanzaron las Becas Endesa destinadas a ingenieros colombianos para la realización de doctorados.
- Acuerdo con la Real Academia Española para la revisión de los americanismos del diccionario.
- Financiación del proyecto de instalación de energía solar en el poblado de Río Otoya (Iquitos- Perú).
- Financiación de un aula modular destinada a la mejora de la oferta educativa en el Programa de Educación Rural de Quispicanchi (Cuzco- Perú).
- Patrocinio de la revista del Instituto Chileno de Cultura Hispánica.
- Patrocinio de actividades culturales de la embajada de Chile en España durante el primer semestre de 2001.



sponsabilidad Social

Fundación Emgesa (Colombia)

La Fundación Emgesa está dedicada a promover el desarrollo comunitario en poblaciones donde se ubican las instalaciones de la compañía. Desarrolla programas en educación, infraestructura comunitaria, saneamiento ambiental y generación de ingresos. Estos proyectos son ejecutados en el municipio de El Colegio y San Antonio de Tequendama, según las prioridades de cada una de las comunidades.

Desde su creación la Fundación Emgesa ha apoyado la realización de 57 proyectos, con una inversión de 424.000 dólares. De estas iniciativas 30 se han desarrollado en el municipio de El Colegio y 27 en el de San Antonio. A octubre del 2002, se han realizado las siguientes iniciativas:



Proyecto	Sector	Monto (US\$)
Construcción cierre de la Escuela de las Angustias	Educacional	4.133
Construcción de restaurante escolar Vereda La María	Educacional	4.337
Construcción cierre de la Escuela Vereda El Cajón	Educacional	4.043
Dotación y mejora de la Escuela Vereda San Ramón	Educacional	5.164
Terminación salón comunal Vereda Los Campos	Infraestructura comunitaria	1.770
Terminación salón comunal Vereda Marsella	Infraestructura comunitaria	1.770
Terminación salón comunal Vereda La Arcadia	Infraestructura comunitaria	1.770
Construcción del complejo de eventos múltiples	Infraestructura comunitaria	22.434
Construcción de la tercera etapa de polideportivo El Triunfo	Infraestructura comunitaria	19.527
Estudio y diseño para la construcción de redes de acueducto y alcantarilla Colegio Pradilla	Saneamiento ambiental	7.228
TOTAL		72.176

Fuente: Memoria de Gestión Social 2000 - 2002 de Endesa en América Latina

Desempeño en Re

Proyectos realizados en el período 2000 a octubre de 2002			
	2000	2001	2002
Área de desarrollo productivo	US\$	US\$	US\$
Agricultura	74.500	67.100	38.800
Ganadería	26.800	78.000	38.500
Asesoría a microempresas	17.900	5.000	1.700
TOTAL	119.200	150.100	78.900
Área de infraestructura y vivienda			
Mejoramiento habitacional	55.200	11.400	76.500
TOTAL	55.200	11.400	76.500
Área de educación y cultura			
Educación	44.900	52.400	40.200
Cultura	7.800	25.700	6.200
TOTAL	52.700	78.100	46.400
Área de asistencia social y comunitaria			
Organización comunitaria	25.200	9.800	3.800
Equipamiento básico de hogares	11.000	3.500	14.700
Asistencia social	40.200	28.800	19.00
TOTAL	76.400	42.100	37.500

Fuente: Memoria de Gestión Social 2000 - 2002 de Endesa en América Latina

Fundación Pehuén (Chile)

La Fundación Pehuén fue constituida en 1991, con el objetivo de promover programas para la mejora de la situación económica de las comunidades pehuenches del Alto Bío-Bío. Impulsa acciones en materia de salud, educación, vivienda, desarrollo productivo y actividades culturales.

La Fundación Pehuén promueve la capacitación que permita mayores posibilidades de acceso al trabajo y mejor calidad de empleo, lleva a cabo proyectos orientados al aprendizaje, asistencia y extensión en técnicas productivas, especialmente silvoagropecuarias; y promociona los aspectos propios de la cultura pehuenche.

Entre el 2000 y octubre del 2002, la Fundación había desarrollado proyectos e iniciativas por un monto total de 742.800 dólares.



Fundación San Ignacio del Huinay (Chile)

La Fundación San Ignacio del Huinay fue creada a fines de 1998 por Endesa Chile y la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, con el fin de desarrollar un proyecto de desarrollo sustentable en el predio Huinay, que lograra ser un modelo replicable por otras entidades en el resto del país.

Entre las iniciativas de esta Fundación, se encuentran:

- Creación de un centro científico, en diciembre del 2001, con vocación de convertirse en un gran laboratorio de ideas e iniciativas, abierto a la comunidad científica nacional e internacional para producir conocimiento del actual potencial biológico y físico de las áreas marina, terrestre y atmosférica, con el fin de conservar el medio ambiente para las futuras generaciones.
- Elaboración de un estudio para la reducción y limitación de gases de efecto invernadero, mediante el establecimiento de sumideros de CO₂ a través de la reforestación de superficies degradadas y mantención de la superficie arbolada de Huinay.
- Creación y propuesta, a las autoridades respectivas, de un proyecto que permitirá completar la educación básica de los niños de la zona y que contempla la creación del 7° y 8° básicos en régimen de internado en la Escuela de Huinay.
- Puesta en marcha de una estación de salud para atención primaria de salud de la comunidad vecina, así como un sistema de traslado rápido que está a disposición de los pobladores de Huinay, para el caso de una necesidad médica mayor.
- Convenio con el Servicio de Salud Llanquihue y la Municipalidad de Hualaihué para la habilitación de un completo servicio dental en Huinay.
- Organización y apoyo a visita de alumnos de escuela de Huinay a la Central Rapel de Endesa Chile.
- Convenio con la Fundación Chiquihue para el apoyo mutuo en el desarrollo de actividades científicas, en especial, en lo referente al estudio de la marea roja.
- Convenio educacional con las municipalidades de Hualaihué, Chaitén, Futaleufú y Palena para la realización de charlas y pequeños cursos sobre medio ambiente y sustentabilidad a alumnos de enseñanza media y técnico profesional.



Los Desafíos de un



Los Desafíos de un Porvenir Sostenible

Sin duda, el logro obtenido con la certificación internacional ISO 14.001 de las centrales de generación hasta completar ocho en el 2002, constituye uno de los hitos más relevantes de la gestión anual en materias ambientales. Ello marca una tendencia que dirige a la empresa hacia el desafío de incrementar y extender esta certificación y la implementación de los Sistemas de Gestión Ambiental hacia el resto de las centrales del parque.

Por otra parte, la gestión económico financiera permitió una disminución anticipada del Coeficiente de Endeudamiento (1,23) y una cifra satisfactoria del Índice de Liquidez (0,48), metas que se esperaba lograr en un plazo superior a los tres años.

En lo social, resalta la gran cantidad y calidad de las acciones que contribuyen al desarrollo de la comunidad y el entorno, y el cumplimiento de las normas laborales que la propia empresa se ha autoimpuesto.

Sin embargo, lo relevante es que con estas acciones e indicadores, Endesa Chile comienza a caminar hacia la Sostenibilidad Empresarial, materializando con ello un nuevo ímpetu que renueva y refuerza sus principios de gestión, una nueva forma de hacer empresa, en las dimensiones ambiental, económica y social.

Consecuente con esta motivación, la compañía emprenderá nuevos desafíos en cada una de tales áreas.

En lo ambiental, se espera aumentar la generación de electricidad certificada según las normas internacionales, desarrollar inspecciones internas en aquellas centrales que no cuentan con SGA y resolver paulatinamente sus pasivos ambientales, utilizando para ello las mejores prácticas. Se pretende, además, que la empresa se incorpore en los procesos del Mecanismo de Desarrollo Limpio, en el marco de la Convención sobre el Cambio Climático y el Protocolo de Kyoto.

Los Desafíos de un Porvenir Sostenible

Una de las tareas más relevantes para el 2003 será lograr que Endesa Chile, sus empresas filiales y relacionadas, adopten una gestión compatible con el Desarrollo Sostenible Empresarial en las tres dimensiones que comprende este concepto. Para ello, incorporará acciones y desarrollará indicadores que permitan mejorar paulatinamente las cifras que se presentan en este Informe. Para lograr este último desafío, será importante la conformación de una estructura organizacional adecuada a la transversalidad de las tareas a desarrollar y la transparencia y difusión de las acciones que se emprendan.

En lo económico, la gestión del próximo periodo anual estará marcada por los esfuerzos para reducir el costo de capital de Endesa Chile y sus empresas filiales, continuar el desarrollo de técnicas de *trading* y comercialización mediante políticas comerciales adecuadas, potenciar las capacidades claves de la empresa y optimizar los riesgos financieros y tributarios.

En lo concerniente a generación, se pretende desarrollar mecanismos sinérgicos entre las empresas del grupo, realizar una evaluación de la cartera óptima de activos, mejorar la eficiencia energética, los costos de combustible y la disponibilidad de producción y controlar el nivel de inversión en mantenimiento. Para esto último, el desafío adicional está constituido por la utilización de las mejores prácticas de producción limpia, con calidad y eficiencia.

En la dimensión social, Endesa Chile continuará con su política de contribución al desarrollo económico y bienestar general de la comunidad que interacciona con ella en el desempeño de su gestión, incrementando sus esfuerzos por lograr siempre una mayor participación de la sociedad.

En lo laboral, se incrementarán las acciones destinadas a un desarrollo más integral de sus trabajadores, a través de programas de capacitación y adaptabilidad para mejorar la eficiencia de los recursos humanos. En este último aspecto, corresponderá realizar un mayor esfuerzo por internalizar los procesos relacionados con la Responsabilidad Social Corporativa, con el fin de adoptar modalidades de desempeño acordes con esta tendencia.

El camino ya está trazado hacia un nuevo hito en la consolidación integral de Endesa Chile: convertirse en un verdadero líder del Desarrollo Sostenible Empresarial para toda la región sudamericana. Ello es la senda marcada por su empresa matriz en Europa para entrar a las posiciones de reconocimiento internacional en su sector productivo.

Por lo expuesto, tanto sus trabajadores como todas las partes interesadas en el negocio eléctrico, así como la sociedad y su entorno natural, esperan que este esfuerzo de Endesa Chile continúe, para verla situada en la posición de liderazgo internacional que verdaderamente merece.

GESTORES AMBIENTALES DE ENDESA CHILE Y SUS EMPRESAS FILIALES EN EL 2002

CONTACTOS PARA ANTECEDENTES SOBRE ESTE INFORME

GERENCIA DE PRODUCCIÓN
Y TRANSPORTE (GP&T)
ENDESA CHILE
Rafael Mateo
Gerente GP&T

GERENCIA DE MEDIO
AMBIENTE (MAC)
ENDESA CHILE
Wilfredo Jara
Gerente MAC

Alfonso Glade
Especialista Ambiental
Senior de MAC

DIRECCIÓN DE MEDIO
AMBIENTE Y DESARROLLO
SOSTENIBLE (DMA&DS)
ENDESA SERVICIOS, ENDESA
S.A., ESPAÑA

Jesús Abadía
Director de la DMA&DS

J. Carlos Brandao
Subdirector Desarrollo
Medioambiental

INGENDESA
Juan Benabarre
Gerente General

César Ormazábal
Jefe Especialidad de Estudios
y Servicios Ambientales

Mario Alvarado E.
Consultor en Temas Ambientales
y Desarrollo Sostenible
Empresarial

ARGENTINA
Miguel Ortíz
Gerente Generación Argentina

Edgardo Brabenec
Gestor Ambiental
Central Costanera S.A.

Enrique Zeppilli
Gestor Ambiental
Hidroeléctrica El Chocón S.A.

BRASIL
Francisco Bugallo
Gerente Explotación Brasil

Roberto Péres
Gestor Ambiental
Centrais Elétricas Cachoeira
Dourada S.A.

CHILE
Alejandro Wendling
Gerente Explotación Chile

Alejandro García
Soporte Técnico
Explotación Chile

Miguel Améstica
Gestor Ambiental
Centrales Térmicas a Carbón
(Central Bocamina)

Antonio Núñez
Gestor Ambiental
Centrales Térmicas a Carbón
(Central Tarapacá)

Sergio Estay
Gestor Ambiental
Centrales Térmicas a Gas

Luis Aguilar
Gestor Ambiental
Centrales Hidráulicas del Centro
(Centrales del Maule)

Pedro Sáez
Gestor Ambiental
Centrales Hidráulicas del Centro
(Centrales del Cachapoal)

Luis Tamim
Gestor Ambiental
Centrales Hidráulicas del Sur

COLOMBIA
Carlos Luna
Gerente Explotación Colombia

Rodolfo Quintero
Gestor Ambiental
Empresa Generadora de Energía
Eléctrica S.A.

Luz Nelly Cabrera
Gestor Ambiental
Central Hidroeléctrica
de Betania S.A.

PERÚ
Julían Cabello
Gerente Explotación Perú

Jorge Castañeda
Gestor Ambiental
Empresa de Generación
Eléctrica de Lima S.A.

CHILE
Rodolfo Nieto
Gerente de Comunicación
Fono: 56-2 6309695
E-mail: rnieto@endesa.cl

Wilfredo Jara
Gerente de Medio Ambiente
Fono: 56-2 6359551
E-mail: wjt@endesa.cl

ARGENTINA
Edgardo Brabenec
Especialista ambiental
Fono: 54-11 4307 3040
anexo 246
E-mail:
ebrabenec@ccostanera.com.ar

BRASIL
Roberto Peres
Especialista ambiental
Fono: 55-21 2555 9862
E-mail: rperes@endesabr.com.br

COLOMBIA
Rodolfo Quintero
Especialista ambiental
Fono: 57-1 2190336
E-mail: rquinter@emgesa.com.co

PERÚ
Jorge Castañeda
Especialista ambiental
Fono: 51-1 385 2012
E-mail: jcastaneda@edegel.com

IDENTIFICACIÓN DE LA
EMPRESA

Nombre:
**Empresa Nacional de
Electricidad S.A.**

RUT:
91.081.000-6

Dirección:
Santa Rosa 76, Santiago

Teléfono:
(56-2) 6309000

Fax:
(56-2) 6354720
(56-2) 6353938

Casilla:
1392 de Santiago

Código Zip:
6510207

Sitio Web:
www.endesa.cl

